MCMXLVII
L.A. NOIRE
ROCKSTAR GAMES

PRÉCAUTIONS

• Ce disque contient un logiciel destiné au système PlayStation®3. Ne l'utilisez jamais sur un autre système car vous risqueriez de l'endommager. • Ce disque est conforme aux spécifications de la PlayStation®3 commercialisée dans les pays utilisant le système PAL. Il ne peut pas être utilisé sur d'autres versions de la PlayStation®3. • Lisez soigneusement le mode d'emploi de la PlayStation®3 pour savoir comment l'utiliser. • Lorsque vous insérez ce disque dans le système PlayStation®3, placez toujours la face portant les inscriptions vers le haut. • Lorsque vous manipulez le disque, évitez de toucher sa surface. Tenez-le par les bords. • Faites attention à ne pas salir ou rayer le disque. Si la surface du disque se salit, essuyez-la avec un chiffon doux et sec. • Ne laissez pas le disque près d'une source de chaleur, à la lumière directe du soleil ou dans un endroit humide. • N'essayez jamais d'utiliser un disque de forme irrégulière, craquelé, tordu ou scotché, car ceci pourrait entraîner des dysfonctionnements.

AVERTISSEMENT SUR LA SANTÉ

Assurez-vous que vous jouez dans une pièce bien éclairée. Faites des pauses de quinze minutes toutes les heures. Arrêtez de jouer si vous êtes pris de vertiges, de nausées, de fatigue ou de maux de tête. Certaines personnes sans antécédents épileptiques sont susceptibles de faire des crises d'épilepsie à la vue de certains types de stimulations lumineuses fortes : succession rapide d'images ou répétitions de figures géométriques simples. Ces personnes s'exposent à des crises lorsqu'elles regardent la télévision ou jouent à certains jeux vidéo. Si vous êtes épileptique ou si vous présentez l'un des symptômes suivants lorsque vous jouez : troubles de la vision, contractions musculaires, mouvements involontaires, perte momentanée de conscience, troubles de l'orientation et/ou convulsions, consultez un médecin.

AVERTISSEMENT DE SANTÉ CONCERNANT LA 3D

Chez certaines personnes, l'utilisation d'un téléviseur 3D pour un film 3D ou un jeu vidéo en 3D stéréoscopique peut provoquer une sensation de gêne (vision troublée, fatigue oculaire, nausées). Si vous éprouvez ces sensations désagréables, arrêtez immédiatement d'utiliser le téléviseur jusqu'à disparition des symptômes.

En général, nous recommandons aux utilisateurs d'éviter d'utiliser le système PlayStation®3 de manière prolongée et leur conseillons d'observer des pauses de 15 minutes pour chaque heure de jeu. Cependant, lorsqu'il s'agit d'un film 3D ou d'un jeu vidéo en 3D stéréoscopique, la longueur et la fréquence des pauses nécessaires peuvent varier selon les personnes. Faites des pauses suffisamment longues pour que toute sensation de gêne disparaisse. Si les symptômes persistent, veuillez consulter un médecin.

La vision des jeunes enfants (particulièrement avant 6 ans) est encore en développement. Avant de permettre à un jeune enfant de regarder un film 3D ou de jouer à un jeu vidéo en 3D stéréoscopique, veuillez consulter un pédiatre ou un oculiste. Les jeunes enfants doivent être sous la surveillance d'un adulte qui veille à ce que les recommandations ci-dessus soient respectées.

PIRATAGE INFORMATIQUE

Toute reproduction non autorisée, totale ou partielle, de ce produit et toute utilisation non autorisée de marques déposées constitue un délit. Le PIRATAGE nuit aux consommateurs, aux développeurs, aux éditeurs et aux distributeurs légitimes de ce produit. Si vous pensez que ce produit est une copie illicite ou si vous possédez des informations sur des produits pirates, veuillez contacter votre service clientèle dont le numéro figure au verso de ce manuel.

MISES À JOUR DU LOGICIEL DU SYSTÈME

Pour en savoir plus sur les mises à jour du logiciel du système pour le système PlayStation®3, consultez le site eu.playstation.com ou le document Aide-mémoire du système PS3™.

Les numéros des services clientèle sont indiqués au verso de ce manuel.

SYSTÈME DE CLASSIFICATION PAR L'ÂGE PEGI (PAN EUROPEAN GAMES INFORMATION)

Le système de classification par ordre d'âge PEGI a pour objectif d'éviter que les mineurs ne soient exposés à des logiciels de loisir au contenu inapproprié. REMARQUE IMPORTANTE : le système de classification PEGI n'indique aucunement le degré de difficulté d'un jeu. Pour plus d'informations, visitez le site : **www.pegi.info**
Le système de classification PEGI se compose de trois éléments et permet aux parents et aux personnes désirant acheter un jeu pour un enfant de choisir un produit adapté à l'âge de cet enfant. Le premier élément est un logo qui détermine l'âge minimum recommandé. Les catégories d'âge sont les suivantes :

Le deuxième élément de la classification consiste en une série d'icônes indiquant le type de contenu présent dans le jeu. Ce contenu détermine la catégorie d'âge pour laquelle le jeu est recommandé. Ces icônes de contenus sont les suivantes :

Le troisième élément est une icône indiquant si le jeu peut être joué en ligne. Cette icône ne peut être utilisée que par les fournisseurs de jeux en ligne qui se sont engagés à respecter certaines normes, comme la protection des mineurs dans les jeux en ligne :

Pour plus d'informations, visitez le site :
www.pegionline.eu

CONTRÔLE PARENTAL

Ce jeu dispose d'un niveau de contrôle parental prédéfini, établi en fonction de son contenu. Vous pouvez choisir dans les paramètres de votre système PS3™ un niveau de contrôle parental plus élevé que celui qui est prédéfini. Pour de plus amples informations, reportez-vous au mode d'emploi de votre système PS3™.

Ce jeu fait l'objet d'une classification PEGI. Consultez l'emballage du jeu pour connaître les indications de classification et de description du contenu PEGI (sauf dans le cas où la loi impose d'autres systèmes de classification). La correspondance entre le système de classification PEGI et le niveau de contrôle parental est la suivante :

NIVEAU DE CONTRÔLE PARENTAL	9	7	5	3	2
CATÉGORIE D'ÂGE DU SYSTÈME PEGI	18	16	12	7	3

En de rares occasions, le niveau de contrôle parental peut être plus élevé que la classification s'appliquant dans votre pays. Ceci est dû aux différences des systèmes de classification entre les pays dans lesquels ce produit est vendu. Vous pouvez être amené à réinitialiser le niveau de contrôle parental de votre système PS3™ pour pouvoir jouer.

BLES-00933

USAGE DOMESTIQUE EXCLUSIVEMENT : ce logiciel est licencié pour une utilisation sur systèmes PlayStation®3 agréés exclusivement. Tout accès, usage ou transfert illicite du produit, de son copyright ou de sa marque sous-jacents est interdit. Voir eu.playstation.com/terms pour obtenir l'intégralité du texte concernant les droits d'utilisation. Library programs ©1997-2015 Sony Computer Entertainment Inc. licencié en exclusivité à Sony Computer Entertainment Europe (SCEE). REVENTE ET LOCATION INTERDITES SAUF AUTORISATION EXPRESSE DE SCEE. PlayStation®Network, PlayStation®Store et PlayStation®Home sont soumis à des conditions d'utilisation qui ne sont pas disponibles dans tous les pays et dans toutes les langues (voir eu.playstation.com/terms). Connexion Internet haut débit requise. Les utilisateurs sont tenus au paiement des frais d'accès pour le haut débit. Certains contenus sont payants. Les utilisateurs doivent être âgés d'au moins 7 ans et doivent obtenir l'accord parental s'ils ont moins de 18 ans. Licencié pour la vente en Europe, au Moyen-Orient, en Afrique, en Inde et en Océanie seulement.

"PS", "PlayStation", "PS3", "△○×□", "SIXAXIS", "DUALSHOCK" and "" are trademarks or registered trademarks of Sony Computer Entertainment Inc. "Blu-ray Disc™" and "Blu-ray™" are trademarks of the Blu-ray Disc Association. L.A. Noire © 2011 Rockstar Games, Inc. Published by Take-Two Interactive Software. Developed by Team Bondi. Made in Austria. All rights reserved.

FIL D'ACTUALITÉ ROCKSTAR

Pour obtenir les dernières informations et voir les dernières nouvelles et mises à jour pour tous les titres Rockstar, rendez-vous sur le fil d'actualité de Rockstar : rockstargames.com/fr/newswire

L.A. NOIRE

INSPECTEUR PHELPS
LOS ANGELES POLICE DEPARTMENT

SOMMAIRE

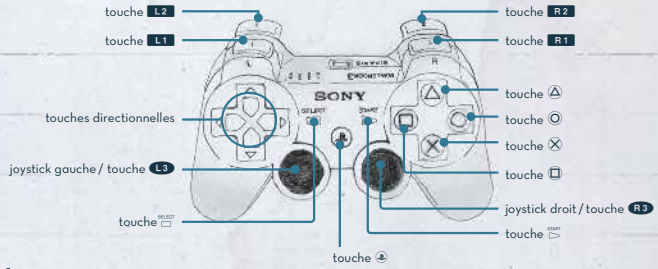
L'HISTOIRE	05
COMMANDES	06
AFFICHAGE À L'ÉCRAN	08
CARNET	10
ENQUÊTES	12
INTERROGATOIRES	15
GRAVIR LES ÉCHELONS	16
CRÉDITS	17
LICENCE & GARANTIE	28

L'HISTOIRE

Après la fin de la Deuxième Guerre mondiale, alors que beaucoup se débattaient pour tenter de se reconstruire dans une économie moribonde, Los Angeles connut une époque de croissance et de prospérité sans précédent, et Hollywood devint aux yeux du monde le symbole du rêve américain. Pourtant, derrière cette façade de paillettes et de glamour se cachait une réalité bien plus sombre : un commerce de la drogue en plein essor, une industrie cinématographique profitant sans vergogne des jeunes filles les plus naïves, une police et un gouvernement corrompus à tous les niveaux, et des milliers de soldats démobilisés cherchant à se réintégrer dans la vie civile pour oublier les horreurs de la guerre.

Après des années de combat dans le Pacifique, l'un de ces jeunes soldats, le Marine Cole Phelps, se vit remettre la Silver Star, l'une des plus hautes distinctions de la Navy, avant d'être rendu à la vie civile avec les honneurs. Désireux de continuer à servir son pays, Cole s'engagea au L.A.P.D., une force de police en pleine crise de relations publiques suite à des accusations de corruption et de brutalité. Un jeune héros de guerre, décoré qui plus est, pourrait être la solution à tous les problèmes du département. Ses supérieurs auront l'œil sur lui...

COMMANDES



À PIED

JOYSTICK GAUCHE	Se déplacer / Manipuler un indice
JOYSTICK DROIT	Orienter la caméra
TOUCHE △	Monter / Descendre d'un véhicule / Laisser conduire le coéquipier (maintenir)
TOUCHE ○	Abandonner l'analyse d'indice / Recharger l'arme
TOUCHE ✕	Interagir / Analyser un indice
TOUCHE □	Parler / Interroger / Demander l'aide du coéquipier
TOUCHE R1	Se mettre à couvert / Quitter la couverture
TOUCHE R2	Courir / Tirer (lorsque l'arme est dégainée)
TOUCHE R3	Regarder en arrière
TOUCHE L1	Lâcher une arme trouvée
TOUCHE L2	Viser
TOUCHE SELECT (sélection)	Ouvrir le carnet / Fermer le carnet
TOUCHES DIRECTIONNELLES	Naviguer dans le carnet
TOUCHE DROITE	Appeler le coéquipier
TOUCHE BAS	Zoom arrière mini-carte
TOUCHE START (mise en marche)	Pause

INSTALLATION

Installez le système PlayStation®3 conformément aux instructions de son mode d'emploi. Au démarrage, l'indicateur d'alimentation s'allume en rouge pour indiquer que le système PlayStation®3 est en veille. Appuyez sur la touche d'alimentation pour que l'indicateur d'alimentation passe au vert.

Insérez le disque de **L.A. Noire** dans la fente pour disque, face imprimée vers le dessus. Sélectionnez l'icône dans le menu XMB™, et appuyez sur la touche ✕ pour continuer. Assurez-vous de disposer de suffisamment d'espace libre sur le disque dur avant de commencer à jouer. Veuillez ne pas insérer ou retirer de périphériques une fois le système sous tension. Ce jeu utilise une fonction de sauvegarde automatique : ne pas éteindre ou réinitialiser le système lorsque l'indicateur d'accès disque dur clignote.

Consultez le mode d'emploi du système PlayStation®3 pour en savoir plus sur l'installation et le rechargement d'une manette sans fil.

ATTENTION : les informations de ce manuel étaient correctes au moment de son impression, mais certaines modifications mineures ont pu être apportées en toute fin de développement du produit. Les captures d'écran de ce manuel sont tirées de la version anglaise du jeu.

REMARQUE : veuillez sélectionner la langue de votre choix dans le menu Paramètres système avant de lancer le jeu et de commencer à jouer.

AU VOLANT

JOYSTICK GAUCHE	Diriger le véhicule
JOYSTICK DROIT	Orienter la caméra
TOUCHE HAUT	Changer d'angle de caméra
TOUCHE ✕	Répondre à l'appel du Central
TOUCHE R1	Frein à main
TOUCHE R2	Accélérer
TOUCHE R3	Regarder en arrière
TOUCHE L2	Freiner
TOUCHE L3	Sirène / Klaxon

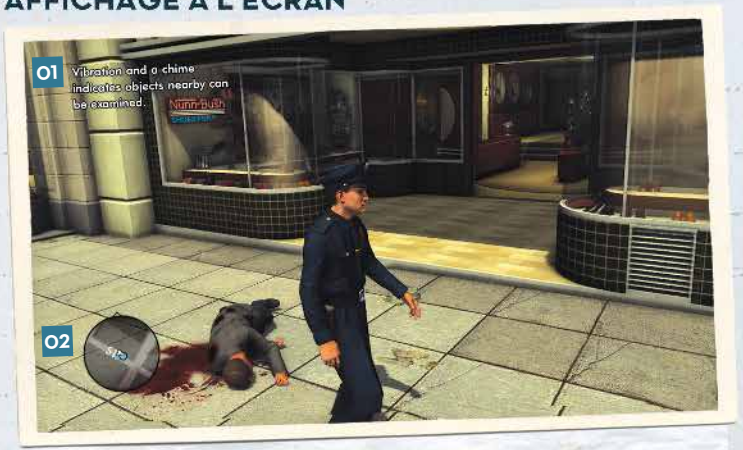
INTERROGATOIRES

TOUCHE ✕	Sélectionner "Vérité"
TOUCHE □	Sélectionner "Doute"
TOUCHE △	Sélectionner "Mensonge"
TOUCHE SELECT	Ouvrir le carnet (sélection)
TOUCHE L1	Utiliser un point d'intuition

COMBAT

TOUCHE ✕	Coup de poing
TOUCHE □	Esquiver / Parer (maintenir)
TOUCHE △	Saisir l'adversaire
TOUCHE L2	Verrouiller un ennemi
TOUCHE ○	Coup de grâce

AFFICHAGE À L'ÉCRAN



01 **MESSAGES D'AIDE :** des messages d'aide apparaissent à certains moments pour vous renseigner sur vos objectifs et vous donner des indices utiles.

02 **MINI-CARTE :** la mini-carte affiche votre position actuelle ainsi que le nom des rues alentour. D'autres icônes importantes y sont également affichées :

- Les points rouges indiquent les ennemis.
- Les points jaunes indiquent votre destination et votre objectif actuels.
- Les points bleus indiquent la position de votre coéquipier.
- Les zones rouges indiquent les délits en cours.
- Les icônes en forme d'appareil photo indiquent les monuments à proximité.

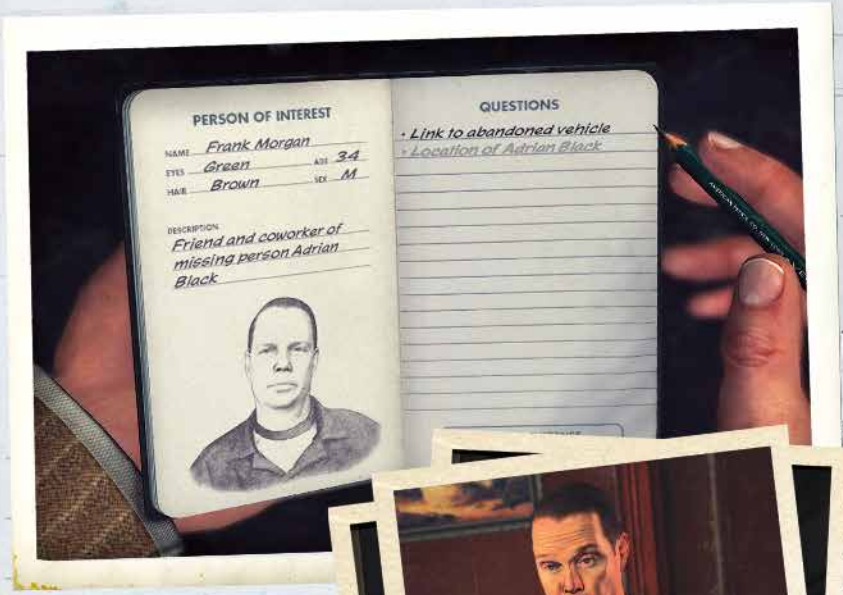
03 **PISTES :** les nouveaux indices, les individus impliqués, les lieux, les monuments, ainsi que les nouvelles destinations et enquêtes apparaissent ici.

04 **SANTÉ :** à mesure que vous subissez des dégâts, la couleur dans le jeu laissera progressivement place au noir et blanc. Plus l'effet est prononcé, plus vous êtes proche de la mort. La couleur revient lentement à la normale quand vous regagnez de la santé.

05 **INDICATEUR DE RANG :** l'indicateur de rang affiche votre expérience (XP) ainsi que votre rang au sein des forces de l'ordre.

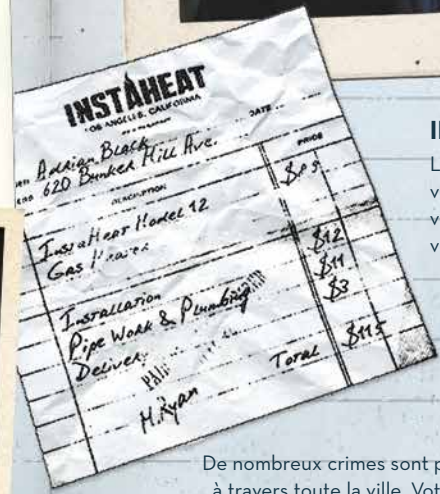
CARNET

Les informations importantes sont automatiquement consignées dans votre carnet. Vous pouvez notamment y retrouver des informations sur les objectifs, les individus impliqués, les nouveaux indices et les nouveaux lieux.



Individus impliqués

Lorsque vous identifiez de nouveaux individus impliqués, les informations clés et les caractéristiques à leur sujet sont consignées dans votre carnet pour référence.

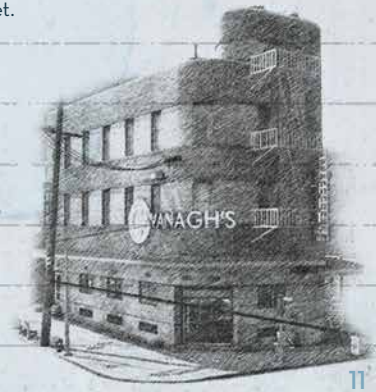


INDICES

Les indices et les preuves que vous découvrez au cours de vos enquêtes sont inscrits dans votre carnet.

LIEUX

De nombreux crimes sont perpétrés à travers toute la ville. Votre carnet répertorie les nouvelles adresses et vous permet de placer des repères pour rejoindre votre destination.



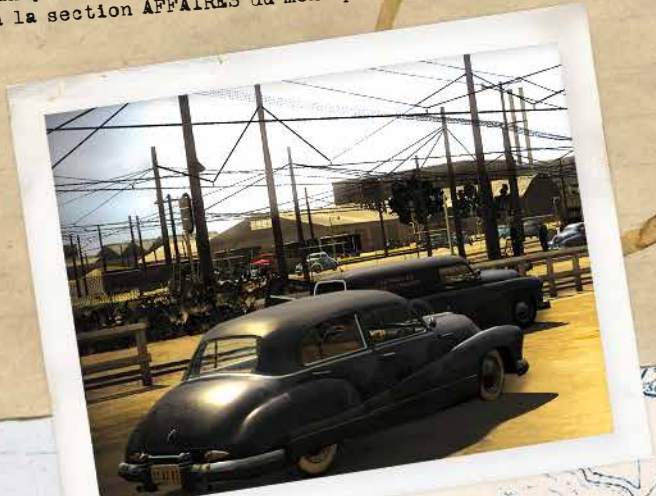
ENQUÊTES

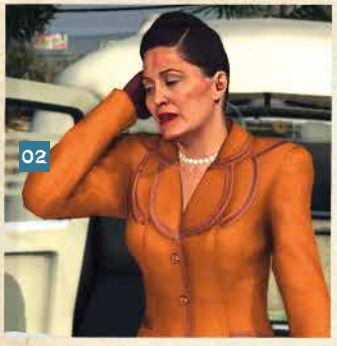
Vous devez enquêter sur toutes les affaires qui vous sont confiées. Vous ne recevrez aucune nouvelle mission tant que vous n'aurez pas résolu l'affaire en cours. Toutes les informations que vous découvrez à propos d'une affaire sont automatiquement enregistrées dans votre carnet. Appuyez sur la touche **SELECT** (sélection) où que vous soyez pour ouvrir votre carnet. Consultez-le régulièrement et étudiez avec attention chaque information.

Vous serez épaulé au cours de chaque affaire par un coéquipier. Vous pouvez lui demander de l'aide à tout moment en vous approchant de lui et en appuyant sur la touche □. Si vous souhaitez qu'il conduise lors d'un trajet, maintenez la touche △ près de votre voiture.

En tant qu'agent du L.A.P.D., vous pouvez réquisitionner n'importe quel véhicule. Pour cela, approchez-vous d'une voiture et appuyez sur la touche △. N'oubliez pas que seuls les véhicules du L.A.P.D. disposent d'une sirène et d'une radio reliée au commissariat central.

REMARQUE : vous pouvez rejouer les affaires déjà classées via la section AFFAIRES du menu principal.





01 Une personne qui ment fuit souvent votre regard.

02 La plupart des personnes se sentent mal à l'aise lorsqu'elles mentent ; soyez attentifs à tous les signes qui peuvent trahir un changement de comportement.

03 Lorsque vous mettez sur le grill une personne qui ment, elle peut se mettre brièvement en colère ou être contrariée, avant d'essayer de sauver les apparences.

04 Fiez-vous à votre instinct. Le visage humain est composé de centaines de muscles qui peuvent trahir les sentiments véritables d'une personne, et vous avez des années d'expérience dans l'interprétation de ce genre de signaux.

ASTUCE POUR VOUS AIDER À DÉTECTER LES MENSONGES : utilisez le joystick droit pour observer la personne.

INTERROGATOIRES

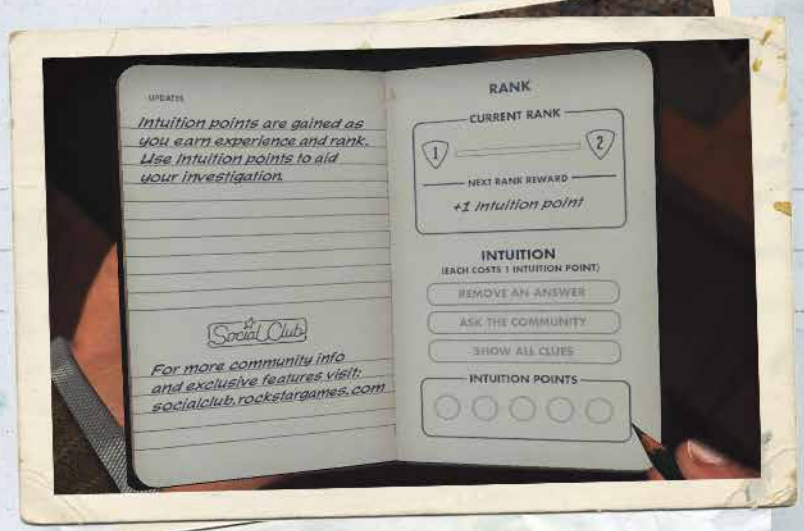
Votre carnet s'ouvre automatiquement au cours des interrogatoires pour vous permettre de choisir votre première question. Les questions peuvent êtes posées dans n'importe quel ordre ; utilisez simplement le joystick gauche pour les parcourir et appuyez sur la touche ⊗ pour en poser une. Écoutez attentivement la réponse que le suspect vous donnera, et prêtez attention à ses expressions faciales. Même les plus grands menteurs commettent des erreurs qui peuvent les trahir. Si vous êtes observateur, vous les repérerez sans mal. Vous pouvez également appuyer sur la touche ○ pour faire marche arrière et poser une question différente, ou reposer la même question.

Une fois que la personne interrogée a répondu à votre question, vous devez faire un choix sur la façon de poursuivre l'interrogatoire. Si vous pensez qu'elle vous dit la vérité, appuyez sur la touche ⊗ pour l'amadouer et obtenir davantage d'informations. Si vous avez un doute, appuyez sur la touche □ pour forcer la personne à vous en dire plus. Si la personne interrogée a répondu en totale contradiction avec une preuve que vous avez trouvée, appuyez sur la touche △ pour l'accuser de mentir. Vous devrez sélectionner une preuve dans votre carnet pour étayer votre accusation. Pour vous aider à choisir la bonne marche à suivre, vous pouvez consulter votre carnet à tout moment en appuyant sur la touche **SELECT** (sélection).

Un tintement résonne pour vous indiquer que vous avez obtenu la bonne réponse. Certaines questions sont plus importantes que d'autres et il n'est pas forcément nécessaire d'obtenir toutes les bonnes réponses pour récupérer toutes les informations dont vous avez besoin.

INDICE D'INTERROGATOIRE :

Si vous êtes dans une impasse lors d'un interrogatoire, vous pouvez choisir l'option «Demander à la communauté» pour vous donner un coup de pouce. Cette fonctionnalité nécessite une connexion à PlayStation®Network et vous coûtera un point d'intuition. Pour plus d'informations sur les récompenses de point d'intuition, voir la rubrique «Gravir les échelons».



GRAVIR LES ÉCHELONS

Au cours du jeu, vous allez gagner de l'expérience (XP) en réussissant différentes actions. De nombreux facteurs contribuent au gain d'XP, comme sélectionner les bonnes réponses au cours des interrogatoires, résoudre les délits et découvrir des objets et monuments cachés. En gagnant de l'XP, vous obtiendrez des points d'intuition pouvant être utilisés lors des interrogatoires ou au cours d'une enquête, sur une scène de crime. Un point d'intuition ne peut être utilisé qu'une seule fois, et vous devrez à nouveau gagner plus d'XP pour obtenir de nouveaux points d'intuition. Vous pouvez stocker jusqu'à cinq points d'intuition.

RÉCOMPENSES DE POINT D'INTUITION

RETIRER UN CHOIX

Cette récompense vous permet de supprimer, au cours d'un interrogatoire, l'une des réponses incorrectes ainsi que la preuve incorrecte lorsque vous accusez un suspect.

DEMANDER À LA COMMUNAUTÉ

Lorsque vous interrogez un individu impliqué, cette récompense vous informe sur les réponses les plus populaires parmi la communauté des joueurs de L.A. Noire.

AFFICHER TOUS LES INDICES

Lorsque vous enquêtez sur une scène de crime, cette récompense affiche l'emplacement de tous les indices sur la mini-carte.

CRÉDITS

TEAM BONDI

ÉCRIT ET RÉALISÉ PAR
Brendan McNamara

PRODUCTEUR
Naresh Hirani

DIRECTEUR TECHNIQUE
Franta Fulin

PROGRAMMEUR GAMEPLAY EN CHEF
David Heironymus

CONCEPTEUR PRINCIPAL
Alex Carlyle

DIRECTEUR ARTISTIQUE
Chee Kin Chan

ARTISTE PRINCIPAL
Ben Brudenell

CONCEPTEUR DE PRODUCTION
Simon Wood

CONCEPTION GRAPHIQUE
Andrew Hamilton

RESPONSABLE GÉNÉRAL
Vicky Lord

COORDINATEUR DE PRODUCTION
Lara Derham

BANDE ORIGINALE
Andrew Hale
Simon Hale

PROGRAMMATION

GAMEPLAY
Joel Beach
James Beaumont-Field
Stephen Beeson
David Bray
John Christie
Ben Harding
Zhen-Jock Lau
Charles Lefebvre
Hugh Rayner
Nicholas Young

DYNAMIQUES DES VÉHICULES
Javier Carrion

CINÉMATIQUES
John McCarten

OUTILS
Joel Beach
Stephen Beeson
Ben Harding
Zhen-Jock Lau
Hugh Rayner

MOTEUR
David Bryson
Franta Fulin (Chef)
Paul Geerts
George Harris
Luke Hutchinson
Garry Wallis

OUTILS Q.A. / ANALYSTE VERSION
Michael Hart

CONCEPTION

CONCEPTEURS
Timur Anoshechkin
Conrad Ramakers
Tim Stobo
Christopher Glerum
Dean Longmore
Jennifer Sandercock
Shane Wicke
Mark Wilson

SCÉNARISTE SUPPLÉMENTAIRE
Daniel McMahon

ANALYSTE Q.A.
Lino A Manansala

CONCEPTION ARTISTIQUE & CINÉMATIQUES

MONDE
Robert Jones
Nicholas Cuyten
Hemant Desai
Michael Farley
Amy Gallan
Michael Gilvonio
Ivan Kintanar
Alfred Lee
Craig Mackellar
Jorge Hernan dez Ruiz
Salim Tighnavard
Ned Walker
David Whiddon

INTÉRIEURS
Sam Henman
Kevin Baker
Thomas Diakomichalis
Jianxiong (Kent) Li
Ben Muller
Carl Ross

ÉCLAIRAGE
Carl Ross
Angus Bencke
Mark Evans
Michael Farley
Jianxiong (Kent) Li

EFFETS
Ben Muller

INDICES & ACCESSOIRES
Andrew Hamilton
Gordon Kam
Anella Petrie
Gabriel Rodriguez

PERSONNAGES
Alex Colvin
Oliver Cook
Luc Coté
Michael Gilvonio
Alexandre Petrov
Ilaria Ragusa

RESPONSABLE CINÉMATIQUES
Sam Henman

DIRECTEURS DE LA PHOTOGRAPHIE
Andrew McLeod
Aaron Smith

PRODUCTION DES CINÉMATIQUES
Tina Chen

ANIMATION DES CINÉMATIQUES
Daniel Armstrong
Philip Sullivan
David Zwierschaczewski

LAYOUT DES CINÉMATIQUES
Kevin Baker
Nicholas Cuyten
Thomas Diakomichalis
Michael Farley
Gordon Kam
Jianxiong (Kent) Li
Anella Petrie
Salim Tighnavard
Ned Walker
David Whiddon
Sam Williams

FLASHBACKS
Thomas Diakomichalis

ANIMATION - PHASES DE JEU
Tor Sigurdson

ASSISTANTE CONCEPTEUR DE PRODUCTION
Karmen Coker

CONCEPTEUR GRAPHIQUE
Gabriel Rodriguez

CONCEPTION DES COSTUMES
Wendy Cork

CONCEPTION DES COSTUMES SUPPLÉMENTAIRE
Karmen Coker
Simon Wood

AUDIO

RESPONSABLE DESIGN AUDIO
Peret Von Sturmer

CONCEPTEUR AUDIO
Michael Theiler

ASSISTANCE STUDIO
Brad Gordon
Denise Wang

DEPTH ANALYSIS - MOTIONSCAN

RESPONSABLE DES RECHERCHES
Oliver Bao

PROGRAMMEURS
Scott McMillan
Douglas Turk

DIRECTEUR / CONSULTANT
Mike Uppendahl

RESPONSABLES UNITÉ DE PRODUCTION /1RE ASSISTANTE
Vanessa Oxlad
Rosanna Sun

COORDINATION DE PRODUCTION
Stephanie Cramer
Matthew Crossett

ASSISTANTS COORDINATION DE PRODUCTION
Nicholas Kambic
Brandon Frazier

ASSISTANTS DE PRODUCTION
Natalie Jeremic
Katrina Lubans
Andrew Nicholson
Emily Sandifer

OPÉRATEURS RIG
James Baldzani
John Fitzsimons
Nicholas Martin

MONTEUR VIDÉO
Josh Rifkin

SOUND DELUXE
Chip Beaman
Dave Natale

OPÉRATEURS STUDIO
Brandon Tate
James MacLaughlin

RESPONSABLE MAQUILLAGE & COIFFURE (AU)

RECHERCHE & DÉVELOPPEMENT MAQUILLAGE & COIFFURE
Margaret Aston

RESPONSABLE MAQUILLAGE & COIFFURE (LA)
Laini Thompson

DÉPARTEMENT MAQUILLAGE
Kali Balugo

DÉPARTEMENT COIFFURE
Linda Arnold
Leslie Borchard
Leonard Drake
Kamaura Eley
Darmesha Watkins

COMPAGNIE DE PRODUCTION :
Oil Factory Inc

ASSISTANCE ANIMATION
Original Force Ltd
Technicolor
MoAnima
GOATi Outsourcing Pty., Ltd.
Ian Bright
Wayne Byrden
Mitchell Clifford
Mitchell Coote
Upinder Dhaliwal
Chris Kong
Garth Midgley

STORYBOARD : TUI STUDIOS

CASTING
Schiff Audino Casting
Laura Schiff
Carrie Audino
Kendra Clark

UN GRAND MERCI À

Team Bondi souhaite remercier ceux qui nous ont aidés tout au long de cette formidable expérience : nos épouses, maris, copines, copains et compagnons. Mais aussi : Shuhei Yoshida, Allan Becker, Riley Russell, Martin Cooper, Graham Ashworth, Fiona Bird, Stuart Bryson, Max Buchanan, Paul Cherry, Alex Deem, Chris Degeer, Saxon Dixon, Esther Duinker, Cam Dunn, David Fernandez, Rachel Roderick-Jones, Alex Fuller, Michael Anderson, Philip Hook, Donald Kirkland, Jeannette Manifold, Deborah Mars, Lloyd Price, Eddie Prickett, Megan Ralph, Ian Schmidt, Phuong Tran, David Whittaker, Belinda Wu ; Merci à tous !

Bibliothèque de recherche 20th Century Fox : Lisa Fredsti, Kathleen Camplin, Brian Thomas, Lisa Jackson, Mark Holmes. Bureau de la photographie : Tamio Ota. Chris Majewski. University of Southern California - Bibliothèque collections spéciales : Dace Taube. UCLA. Département des collections spéciales : Simon Elliot, Nancy Lieu, Genie Guerard. Liaison USMC film et TV : sergent Sergio Jimenez, capitaine Joshua Redding, sergent Chad E McMeen. Société historique de la police de Los Angeles : Richard Kalk, Glynn Martin. 1 Force Inc : James Dever. Première capture de mouvement : Alex Chansky, Brendan Egan. Archives photographies aériennes UCLA : John Franklin. Technologie Intermap. Service géologique des États-Unis. Bibliothèque Huntington : Alan Jutzi. Bibliothèque USC : Matt Gainer. Chercheurs : Jen Moses, Marianne Krawczyk, Piyapong Kong Phongpatanakhum, Lisa Jackson. Équipe de photographie locale : Kyung Chung, Mark Dadlani, Pete Deevakul, Susan Jo, Lisa Ohlweiler, Mackenzie Schneider. Société historique des pompiers de Los Angeles : Frank Borden. Département d'administration des bâtiments : Blanca Perez. Bill Pierce. Collection privée de Jay Leno : Jay Leno, Helga Pollock. Sunset Stage. Lynn E Eaton. Voitures fournies par : Sean Collins, Brendan Higle, Bill Eloridge, Frank Dallimore, Norm Bradford, Terry Dowell, Eddie Reynolds, Jack Provan, Doug Gorham, Allan Lethborg, Tom Lambert, Shane Taylor, Ed Bourke. Consultant radio de la police : Harry Marnell.

ROCKSTAR NORTH

PRODUCTEUR
Leslie Benzies

DIRECTEUR ARTISTIQUE
Aaron Garbut

DIRECTEUR ARTISTIQUE ASSOCIÉ
Michael Kane

DIRECTEUR TECHNIQUE
Adam Fowler

DIRECTEURS TECHNIQUES ASSOCIÉS
Phil Hooker
Klaas Schilstra

DIRECTEUR ANIMATION
Mondo Ghulam

DIRECTEUR OUTILS
Greg Smith

DIRECTEUR AUDIO
Matthew Smith

DIRECTEUR GRAPHISMES 2D/IU
Stuart Petri

PROGRAMMEUR PRINCIPAL IA
Chris Swinhoe

PROGRAMMEUR ANIMATION PRINCIPAL
Jonathon Ashcroft

PROGRAMMEUR PRINCIPAL CAMÉRA
Colin Entwistle

PROGRAMMEUR GRAPHISMES EN CHEF
Alex Hadjadj

PROGRAMMEUR SYSTÈME EN CHEF
John Whyte

PROGRAMMEURS SENIORS
James Broad
Bernie Freidin
Programmeur
Ben Lyons

AIDE SENIOR DÉVELOPPEMENT
Christina Harvey
John Sloan

SUPPORT DÉVELOPPEMENT
Andrew Bailey-Smith

PROGRAMMEURS OUTILS
Marc Guerin
Jonathan Martin

DÉVELOPPEUR PRINCIPAL SOCIAL CLUB
Ian McFarland

DÉVELOPPEUR SOCIAL CLUB
Pete Andrews

ARTISTE VFX PRINCIPAL
Malcolm Shortt

ANIMATEUR EN CHEF PHASES DE JEU
Jim Jagger

ANIMATIONS PHASES DE JEU
Andy Davies
Daniel Lim
Malcolm Angus
Marcos Duran
Alex Cartwright
Spencer Jones

ANIMATEURS PRINCIPAUX CINÉMATIQUES
Felipe Busquets
Dermot Bailie

ANIMATEURS CINÉMATIQUES
Geoffrey Fermin
Gus Braid
Matt Tempest
Michael Mangus
Santiago Hurtado
Jenny Toft

ANIMATEURS CONTRACTUELS NORTH
Matt Rochester
Julian Laing

COORDINATRICE ANIMATION
Francesca Howard

ASSISTANTE RESSOURCE ANIMATION
Katherine Bodey

ASSISTANTS DÉVELOPPEMENT ANIMATION
Anita Norfolk
Mags Donaldson

CONCEPTION DES NIVEAUX
Craig Filshie
Adam Westwood
Alwyn Roberts
Brenda Carey
Chris McMahon
David Watson
Kevin Wong
Paul Davies
Vicki Eaton

CONCEPTEUR GRAPHIQUE SENIOR
Steve Walsh

CONCEPTEURS GRAPHIQUES
Alisdair Wood
Jill Menzies

ASSISTANTE DÉVELOPPEMENT
Roberta Gatti

PRODUCTEUR MUSICAL PRINCIPAL
Craig Conner

PROGRAMMEUR MUSICAL PRINCIPAL
Alastair MacGregor

CONCEPTEURS AUDIO
Allan Walker
Will Morton
Jon McCavish
George Williamson

ASSISTANTE DÉVELOPPEMENT AUDIO
Lindsay Robertson

ASSISTANTS PRODUCTION MUSICALE
Rebecca Johnson
Fraser Morgan

RESPONSABLE Q.A.
Craig Arbuthnott

RESPONSABLES TEST SENIOR
Neil Corbett
Brian Kelly

RESPONSABLES TEST
Chris Thomson
John Archibald
Steev Douglas

ASSISTANCE OUTILS TEST
Thomas Philips

INGÉNIEURS VERSION
Neil Walker
Ross McKinstray

TEST
Andrew Auckland
Andrew Scotland
Chris Caira
Colin Howard
Daniel McFarline
David Strachan
Euan McLaren
Gavin Smart
Gordon McKenzie
Graeme Hutton
Graeme Wright
Jamie Trimmer
Jay Adams
Jonathan Foot
Katie Pica
Liam Halley
Mark Beagan
Martin Logan
Matt Wilson
Michael Burton
Paul Kowal
Peter Brittain
Rory Jepson
Ross Parker
Scott Butchard
Sean Casey
Stephen King
Tarek Hamad
Vasiko Manjgaladze

RESPONSABLE INFORMATIQUE
Lorraine Stark

INGÉNIEURS SYSTÈMES INFORMATIQUES
Adam Bown
David Campbell

ASSISTANCE INFORMATIQUE
Christine Chalmers
Paul Sharkey

DIRECTEUR DE STUDIO
Andrew Semple

ROCKSTAR LEEDS

PRÉSIDENT STUDIO
Gordon Hall

VICE-PRÉSIDENT STUDIO
Al Dukes

DIRECTEUR ARTISTIQUE
Ian Bowden

PRODUCTION
Bryan Reynolds
Chris Smart

PROGRAMMEUR PRINCIPAL
Brett Laming

PROGRAMMATION
Richard Bull
Jay Butler
Ross Childs
Andrew Collinson
Neil Dodwell
Matt Donkin
Paul Dransfield
Richard Frankish
Ash Henstock
Adrian Hirst
David Lloyd
Robin Mangham
Damian McKenna
Finlay Munro
Colin Olivant
Stuart Roskell
Allan Walton
Jay Walton
Rob Ware

CONCEPTEUR EN CHEF
John Li

CONCEPTEUR PRINCIPAL
Paul Colls

CONCEPTEURS
Joe Binks
Rob Carr
Neil Beggs
Kevin Edwards
Sean Fitzpatrick
Aaron Gandaa
Samuel T Hackett
Ben Hinchliffe
Simon Iwaniszak
Steven Kerrigan
Tom Kingsley
Ahron Mason
Andrew Minghella
Paul Nettleton
David Roberts
Stephen Robertson
Rob Taylor
Tom Waters
Joanna Wright

ANIMATEURS
David Dew
Dan McGeoch
Simon Papp

ARTISTES
Eric Dawe
Chris Edwards
James O'Hare
Graham Olek
Dan Roberts
Paul Smith
Michael Stephens
Ben Woods

RESPONSABLE Q.A.
Nick Robey

TESTEURS Q.A.
Mark Bentley
Sam Fowler
Dan Webster

INFORMATIQUE
Ebrahim Fadia
Chris Waring

RESPONSABLES ADMINISTRATIFS
Carrie Panks
Marielle Reuser
Naomi Greensmith

ROCKSTAR SAN DIEGO

RESPONSABLE STUDIO
Steve Martin

DIRECTEUR DU DÉPARTEMENT ARTISTIQUE
Joshua Bass

DIRECTEUR ARTISTIQUE
Daren Bader

ASSISTANT DIRECTEUR ARTISTIQUE
George Davis

CONCEPTEURS
David Hong
Hethe Srodawa
Jason Castagna

ARTISTE TECHNIQUE
Kelby Fuchs

ARTISTES ENVIRONNEMENT
Adam Hernandez
Brian Falotico
Jude Liberty
Mike Hughes
Ryan Pearo

ANIMATEUR PRINCIPAL
Sean Letts

ANIMATIONS PHASES DE JEU
Kirk Cumming
Eliot Tokoroyama

ANIMATIONS CINÉMATIQUES
Tim Webb
Alan O'Brien
Jae Chung

PROGRAMMEUR ANIMATION
Bryan Musson

PROGRAMMEUR GAMEPLAY
Ryan Satrappe

ANALYSE TECHNIQUE
Michael Krehan

CONCEPTEUR AUDIO EN CHEF
Jeffery Whitcher

CONCEPTEURS AUDIO
Christian Kjeldsen
Corey Ross

TESTEURS Q.A.
Geoff Show
Aaron Robuck
Jason Umbreit
Stephen Russo

GROUPE DE TECHNOLOGIE RAGE

DIRECTEUR DE LA TECHNOLOGIE
Derek Tarvin

PROGRAMMEUR RÉSEAU PRINCIPAL
Kevin Baca

PROGRAMMEUR ANIMATION PRINCIPAL
James Miller

PROGRAMMEURS RÉSEAU
Rob Trickey
Bill Sherman
Ron Roy

DIRECTEUR INFORMATIQUE
Michael Mattes

INFORMATIQUE
David Counts
Paul Anderson

ROCKSTAR NEW ENGLAND

ANIMATION
Andy Welihozkiy
Michael Bahurinsky

PRODUCTION
Robert Hannigen
Jarred Vaughan

ROCKSTAR N.Y.C.

PRODUCTEUR EXÉCUTIF
Sam Houser

VICE-PRÉSIDENT PÔLE CRÉATIF
Dan Houser

VICE-PRÉSIDENT DÉVELOPPEMENT PRODUIT
Jeronimo Barrera

DIRECTEUR ARTISTIQUE
Rob Nelson

VICE-PRÉSIDENT CONTRÔLE QUALITÉ
Jeff Rosa

PRODUCTEUR SENIOR
Josh Needleman

PRODUCTEURS
Neil McCaffrey
Chris Choi

PRODUCTEUR ASSOCIÉ
Jurgen Mol

PRODUCTEUR SOCIAL CLUB
Brand Inman

PRODUCTEUR LOCALISATION
Koji Nonoyama

ANALYSTE PRINCIPAL
Sean Flaherty
Phil Castanheira

ÉQUIPE DE TEST
Adam Tetzloff
Brian Alcazar
Bryan Rodriguez
Christopher Mansfield
Christopher Plummer
Curtis Reyes
Gene Overton
Helen Andriacchi
James Dima
Jameel Vega
Jay Capozello
Lloyd Thompson
Mike Hong
Mike Nathan
Oswald Greene
Peter Woloszyn
Rich Huie
Steve Guillaume
Tamara Carrion

RESPONSABLE TECHNIQUE
Jared Raia

ANALYSTE TECHNIQUE
Matthew Foreman

DIRECTEUR DÉVELOPPEMENT BUSINESS
Sean Macaluso

DIALOGUES
Michael Unsworth
Rupert Humphries

SUPERVISION BANDE-SON
Ivan Pavlovich
Andi Hanley
Tony Mesones

CINÉMATIQUES MIXÉES PAR
David Scott
Rocco Cambareri

DIRECTEUR DE PRODUCTION
Rod Edge

ÉQUIPE DE PRODUCTION
Lazlow
Brad Cohn
Ezequiel Guerisoli
Forrest Karbowski
Gethin Aldous
Jaesun Celebre
Jasmina Mathieu
Luke Howard
Marisa Palumbo
Michele Pearson
Mike Berger
Nick Giovannetti
Omar Shakir
Paul Martin
Ryan Pate
Shawn Allen
Stephen Glenn
Ted O'Brien
Tony Grinage
Vincent Parker

CAPTURE DE PERFORMANCE & ANIMATION
Chuck Mongelli
Evan Eldredge
Cory Alderman
Kelly Wetzel
Adam De Oliveria
Alan Michaels
Brian Eldredge
James MacLaughin
Danna Finestone
Robert Martin
David Zani
Che Ng

SPÉCIALISTE ANIMATION SENIOR
Abraham Ahmed

RECHERCHES
Gregory Johnson
Sanford Santacroce
Ayana Osada
Jon Young

ÉQUIPE ROCKSTAR PUBLISHING
Adam Stennett
Adam Glogower
Adam Tedman
Alex Moulle- Berteaux
Alpher Xian
Andrea Stapleton
Angus Wong

Anthony Macbain
Ben Jennings
Ben Sutcliffe
Bill Woods
Brian Alston
Bruce Dugan
Chris Madgwick
Christian Capitan
Christopher Fiumano
CJ Gibson
Colin Snyder
Craig Gilmore
Damian Bulluck
Daniel Acker
Dan Cooper
Daniel Einzig
Dan Emerson
Daniel Heacox
Dave Malcolm
David Gomez
David Manley
David Twinn
Elizabeth Satterwhite
Emmanuel Tramblais
Fred Navarrete
Gareth Evans
Gary St. Clare
Gauri Khindaria
Gena Feist
Greg Lau
Hamish Brown
Heloise Williams
Hugh Michaels
Ifeoma Obi
Jack Rosa
James Crocker
Jeff Mayer
Jennifer Kolbe
Jerry Chen
Jimmy Yoo
Jochen Faerber
Jochen Till
John Gordon
Jordan Chew
Jordan Liles
Josh Moskovitz
Justin Scott
Keichia Bean
Kerry Shaw
Kudrat Sapaev
Laura Battistuzzi
Lee Strickland
Lilit Baron
Lucien King
Maikel Van Dijk
Mark Adamson
Marz Yamaguchi
Mathias Breton
Matt Smith
Matt Way
Michael Cohen
Michael Zigon
Mike Torok
Mike Kazantzis
Neil Stephen
Nicholas Patterson
Nijiko Walker
Onno Bos
Patrick Conroy
Patricia Pucci
Paul Devonshire
Paul Martin
Paul Nicholls
Paul Yeates
Pei Chien
Pete Andrews
Pete Shima
Philip Doust
PJ Sim
Ramon Stokes
Raquel Garcia
Ray Smiling
Richard Barnes
Richard Cole
Rita Liberator
Rob Spampinato
Robert Gross
Rowan Hajaj
Roxanna Vizcarra
Sal Castiglione
Sandra Louis
Sarah O'Leary
Sean Hollenbach
Sean Mackenzie
Sean McGrath
Seckin Oezduendar
Shakira Wood
Silvia Cabrera
Simon Ramsey
Siobhan Boes
Sonny Sisto
Stanton Sarjeant
Stephen Bliss
Steve O'Neil
Stuart Morrison
Suzzee Uy
Taylor Shawyer
Tim Choate
Tim Chartier
Ursula Baker
Zachary Gershman
Zephorah Nure

ROCKSTAR LINCOLN

RESPONSABLE GÉNÉRAL
Tim Bates

RESPONSABLE LOCALISATION
Chris Welsh

SUPERVISEUR Q.A. SENIOR
Kevin Hobson

SUPERVISEURS Q.A.
Philip Deane
André Mountain
Andy Mason
Eddie Gibson
Matthew Hewitt
Phil Alexander
Steve McGagh

TESTEURS PRINCIPAUX SENIOR
Mike Emeny
Dave Lawrence
Mike Bennett
Rob Dunkin
Will Riggott

TESTEURS PRINCIPAUX
Craig Reeve
Mike Blackburn
Simon Watson
Ben Holgate
Dan Goddard
Dave Fahy
David Sheppard
James Cree
Pete Broughton
Pete Duke
Richard Kealey

TESTEURS DU JEU
Nathan Buchanan
Lindsey Bennett
Adam Almack-Boulton
Andrew Heathershaw
Andy Parker
Ashley Kearton
Ben Newman
Christopher Fowler
Christopher Hyde
Daniel Pottage
David Lloyd
Emma Marshall
Gemma Harris
Gemma James
George Richards
James Ballantyne
James Brumpton
Jamie Glasby
Jase Trindall
Kevin Scheepers
Kieran McClung
Marcus Pratt
Matt Rowley
Matt Timewell
Matthew Deamer
Mike Griffiths
Nathan Glasgow
Nick Dablin
Rachael Walker
Rogan Ogden
Scott Keenan
Tim Leigh
Toby Hughes

SUPERVISEURS LOCALISATION
Dominic Garcia
Francois Xavier Fouchet
Paolo Ceccotti

TESTEURS LOCALISATION SENIOR
David Hoyte
Iglesias
Benjamin Giacone
Elisa Olmedo Camacho
Luis Angel Galindo Muñoz
Naomi Long
Sebastian Huland
Tomàs-David Sallarès

TESTEURS LOCALISATION
Andrea Malerba
Andreas Stertkamp
Andrew Mariuchno
Benjamin Welby
Christian Jungers
Emanuele Orlando
Felix Braconnier
Hajime Yoji
Janet Wong
Lukasz Bogaj
Maksims Avotins
Massimo Spiga
Rafael Alberto Lage Morana
Romain Baradat
Serge Boguslavskij
Soichi Yasato
Teresa Manco
Thierry Stokman
Tomoko Fujiwara
Vladimir Gorelov

DRH
Charlie Kinloch

COORDINATION RH
Lee Johnson

SUPERVISEUR INFORMATIQUE
Nick McVey

ASSISTANCE INFORMATIQUE
Paul Oliver

DISTRIBUTION
Cole Phelps.....Aaron Staton
Rusty Galloway.....Michael McGrady
Roy Earle.....Adam John Harrington
Stefan Bekowsky.....Sean McGowan
Herschel Biggs.....Keith Szarabajka
Jack Kelso.....Gil McKinney
Elsa Lichtmann.....Erika Heynatz
Leland Monroe.....John Noble
Dr. Harlan Fontaine.....Peter Blomquist
Dr. Malcolm Carruthers.....Andy Umberger
Capitaine. James Donelly.....Andrew Connolly
Capitaine. Lachlan McKelty.....Randy Oglesby
Capitaine. Gordon Leary.....Ned Vaughn
Lieutenant. Archibald Colmyer.....Steve Rankin
Agent de garde Mel Fleischer.....Michael Emanuel
Ray Pinker.....JD Cullum
Agent Ralph Dunn.....Rodney Scott
Courtney Sheldon.....Chad Todhunter
Heather Swanson.....Erin Chambers
Albert Lynch.....Michael Shamus Wiles
Ira Hogeboom.....J. Marvin Campbell
Henry Arnett.....Matthew Del Negro
Vernon Mapes.....Jack Conley
Grosvenor McCaffrey.....Chris J. Johnson
Hugo Moller.....Greg Grunberg
Leroy Sabo.....Jeffrey Vincent Parise
Eli Rooney.....Courtney Gains

Lorna Pattison.....Kate Norby
Carlo Arquero.....Jim Pirri
Candy Edwards.....Jessica Kiper
Gordon Leitvol.....Michael Chieffo
Frank Morgan.....William O'Leary
Michelle Moller.....Abigail Mavity
Airto Sanchez.....Carlos Alvarado
Hank Merrill.....James Immekus
Mickey Cohen.....Patrick Fischler
Jermaine Jones.....Demetrius Grosse
Curtis Benson.....Jim Abele
Jacob Henry.....Scott MacDonald
Reginald Varley.....Jamie Martz
James Tiernan.....Will Collyer
Fleetwood Morgan.....Greg Davis Jr.
Matthew Ryan.....Eric Nenninger
Barbara Lapenti.....Myra Turley
Clem Feeney.....Brian Krause
James Kennedy.....Chris Flanders
Richard Bates.....Alex Solowitz
Stuart Ackerman.....Andrew Rothenberg
Owen Daniher.....Brandon Quinn
Adrian Black.....Larry Clarke
Johnny Stompanato.....Andy Davoli
William Dewey.....Lyle Kanouse
Angel Maldonado.....Jorge Luis-Pallo
Howard Parnell.....Morlan Higgins
Anna Rodriguez.....Vane Millon
Felix Alvarro.....Manny Montana
Patrick Connolly.....Jonathan Chase
June Ballard.....Maria Cina
John Cunningham.....Rich Sommer
Lars Taraldsen.....Matt Corboy
Shannon Perry.....Amanda Booth
Don Steffens.....Scott Michael Morgan
Catherine Barton.....Debra Christofferson
Agent Clyde Hart.....Ken Luckey
Agent Jack Tabot.....Tyler Jacob Moore
Ivan Rasic.....Michael Bofshever
Diego Aguilar.....Joe Nieves
Dr. Harold Stoneman.....John Prosky
Edgar Kalou.....Michael B. Silver
Dudley Forman.....Dennis Cockrum
Merlon Ottie.....Troy Winbush
Benny Cluff.....Rich Hutchman
Margaret Black.....Kate Connor
Walter Clemens.....Vincent Kartheiser
Richard Coombs.....Kurt Fuller
Jean Archer.....Kimberlee Peterson
Olivia Volkert.....Aimee Deshayes
Mrs. Virginia Reynoldson.....Cyd Strittmatter
Oswald Jacobs.....Hal Landon, Jr.
John Holmes.....Doug Tompos
Bernard Metier.....Travis Schuldt
Sergent Chisholm.....Wiley Pickett
Marlon Hopgood.....William Charlton
Cliff Harrison.....Jonathan Runyon
John Ferdinand Jamison.....Stephen Monroe Taylor
Herbert Chapman.....Matthew Frauman
Walter Robbins.....Joseph Culp
Dick McColl.....Robert Curtis Brown
Gloria Bishop.....Carla Gallo
Mrs. Beverly Evestrom.....Barbara Kerr Condon
Agent Enrique Gonzales.....Alexis Cruz
James Jessop.....Trevor O'Brien
Mrs. Celia Stanley.....Shawn Huff
Joe Nesco.....Frank Novak
Frank Osterman.....Ron Rogge
Steven Bigelow.....John Thaddeus
Jessica Hamilton.....Haley Ramm
Sergio Rojas.....Ramón Franco
Soldat japonais.....Akie Kotabe
James Belasco.....Lukas Behnken
Juan Francisco Valdez.....Geoffrey Rivas
Agent Sam Kaplan.....John L. Curtis
Florence Jenkins.....Pat Crawford Brown
Agent Thomas Houlihan.....Andrew Caple-Shaw
Dudley Lynch.....Michael Gladis
Nate Wilkey.....Harrison White
Willie Holbeck.....Claude Shires
Russell Holbeck.....Matt Riedy
Walt Austin.....Graham Norris
Fred Nicholson.....Ron Perkins
Agent James Mitchell.....Justin Shenkarow
Procureur Donald Sandler.....Tom Knickerbocker
Agent de garde James Hopkins.....Christopher Darga
Assistant du procureur Leonard Petersen.....Larry Sullivan
Terrance Chilton.....Lonnie Hughes
Jeune garçon.....Bob Koherr
Thomas Statham.....Shad Hart
Steven Hendricks.....Randolph Adams
Walter Beckett.....Matthew Alan
Lieutenant Taylor.....Andy Hoff
Agent Mike Branigan.....Michael Rodrick
Nat Spencer.....La Monde Byrd
Chef de la police William Worrell..Ryan Cutrona
Agent Clem Dalbey.....Stewart Carrico
Mark Bishop.....Daniel Roebuck
Central.....Harry Marnell
Central.....Tim Barker
Arthur Moss.....Kevin Scott Allen
Chuck Hadley.....Jerry O'Donnell
James Rainey.....Robert Maxhimer
Agent Fred Wallis.....Mark Kelly
Eddie McGoldrick.....Eliot Benjamin
Agent Andy Brown.....Bill Dawes
Errol Schroeder.....David Meunier
Michael Driscoll.....Evan Helmuth
José Ramez.....Brian Burnett
Eileen Clark.....Patricia Destro
John Higgins.....John Brickner
Audrey Gill.....Katherine Boecher
James Elsinore.....Jarrett Sleeper
Dimitri Pedachenko.....Matt Clendenin
Marlene Varner.....Trisha Debski
Harry Sullivan.....Bob Rusch
Agent Harry Sumner.....Shane Conrad
Agent Max Faber.....A.J. Castro
Inspecteur Finis Brown.....Michael Dempsey
Daniel Ullman.....Eddie Driscoll
Lenny Finkelstein.....Bruce Nozick
Agent de garde Frank Lacey.....William Francis McGuire Elinor Hopkin.....Joanne Baron
William Shelton.....Ron Morehouse
Inspecteur Floyd Rose.....Jack Impellizzeri
Leo Epstein.....Griff Furst
Victor Jiminez.....R.J. Cantu
Joanna Alford.....Adria Tennor
Garrett Mason.....Andrew Lukich
Arthur Moth.....Tim Barraco
Clovis Galletta.....Iyari Limon

Marion Launders ..... Jen Drohan
Gabriel Del Gado ..... Alejandro Chaban
Wendell Bowers ..... Adam Bitterman
David Parker ..... Brice Beckham
Marguerite Cansino ..... Bar Paly
Samuel Honis ..... Sterling Jones
Inspecteur Harold Caldwell ..... Brandon Keener
Agent Isaac Kelly ..... Aaron Nelms
Don Carraway ..... Paul McCarthy-Boyington
Walter Mensch ..... Ken Lerner
Irwin Bousman ..... Bob Clendenin
David Bremner ..... Bruno Oliver
Agent Emmet Campbell ..... Michael Yurchak
Miss Deborah Williams ..... Karis Campbell
Arturro Rivera ..... Sal Lopez
Nelson Gaines ..... Desean Terry
Cynthia Graham ..... Veronica Taylor
Hanna Taraldsen ..... Lexi Jourden
Dan Rogers ..... Mickey Meyer
William Purdy ..... Daniel McMahon
Benjamin Kesver ..... Hugh Holub
Gianni Temperino ..... Michael Cornacchia
Victor Sanders ..... Scott Hoxby
Mayor Fletcher Bowron ..... J. Patrick McCormack
Andrew Fickman ..... David Wells
Freddie Calhoun ..... James Jordan
Errol Angio ..... Rey Gallegos
Johnny Goldberg ..... Don Luce
Frank Zeferelli ..... James Giordano
Stuart Barnes ..... Patrick Cavanaugh
Chin Wong ..... Ming Lo
Willard Philbrick ..... Sal Viscuso
Marianne Belle ..... Annemarie Kenoyer
Vernon McNeal ..... James Moses Black
Thomas Bailey ..... Kasey Mahaffy
Wilt Edgerson ..... Malcolm Foster Smith
Harry le bookmaker ..... John Douglas Williams
Harry Douglas ..... E.J. Callahan
Maria Aranda ..... Jill Remez
Hollis Stone ..... Kevin E. West
Page Franklin ..... Reba Daniels
Ernie Barrow ..... Bobby Hall
Marie Phelps ..... Connie Fletcher
Frank Steiner ..... Josh Feinman
Jennifer Horgan ..... Audrey Wasilewski
Jacob Schmidt ..... Allen Hooper
Winifred Grey ..... Trisha La Fache
Voiceover ..... Ted Heyck
Paul Kadarowski ..... Ben Davis
Tech Services Officer
Ivan Robinson ..... Andy Hirsch
Dr. Elias Webley ..... Paul Schackman
Ambulance Officer Remy ..... Robert A. Johnson
Alvin Woolf ..... Eric Callero
MP Saxon Shirley ..... Jared Ward
Chuck Vanderhorst ..... Marc Goldsmith
Invest. Jake Rampley ..... David Greenman
Jack Foreman ..... Michael Edwin
Inspecteur William Tilden ..... Joe Sabatino
Grace Houston ..... Emily Sandifer
Tech Services Officer
Sam Turner ..... William Watterson
Edward Hemmings ..... Guy Nardulli
MP Stephen Vagg ..... Jonathan Kowalsky
Monty Reynolds ..... Carlton Wilborn

Hipolito Maldonado ..... Joseph Julian Soria
Herman Denzler ..... Darin Toonder
Agent James Maher ..... Chris Erric Maddox
David Ramires ..... Adrian Sanchez
Joseph Jackson ..... Brian Norris
William Barlow ..... Donald Sage Mackay
Rex Buckland ..... Nicholas Youssef
MP Troy Brown ..... Ryan K. Smith
Emily Luckenbach ..... Erin Sanders
Inspecteur. Theo Rossi ..... Ben Wilson
Lena Taraldsen ..... Emmalee Abrams
Alonzo Mendez ..... Luis Villalta
Philip Tonkins ..... Joe Egender
Darcy Connors ..... Miranda Lilley
Karen Hiltscher ..... Kiersten Lyons
Eddie Findlay ..... Nick Few
Harold Kirby ..... Raymond O'Connor
Agent John Dierkes ..... Jake McLaughlin
Eddie Margolis ..... Ramon Camacho
Adelaide Finch ..... Julie Sanford
Agent Levon Tate ..... Adam Leiphart
Ray le bookmaker ..... David H. Lawrence XVII
Garfield Henderson ..... Joe Basile
Walter Tyler ..... Paul Parducci
Louise Steffens ..... Porter Kelly
Morris Greenfeld ..... Brian Catalano
Daniel Wellington ..... Jay Seals
Chester King ..... Michael Peoples
Nurse Dabner ..... Caroline Duncan
Agent Dudley Wheelright ..... Ben Hogestyn
Dale Gadberry ..... John Eric Bentley
Betty Joyner ..... Lily Rains
Emmet Schneider ..... Brandon Molale
Julian Marino ..... Vinicius Machado
Hank Newbern ..... Tylor Chase
Floyd Walker ..... Ricky Horne, Jr.
Enquêteur
Adrian Tucker ..... David Lengel
Lewis Pelton ..... Cary Hungerford
Maria Latorella ..... Gabrielle Madé
Inspecteur
Graham Sommers ..... Kevin Fry-Bowers
Agent Danny Aiello ..... Paul Diaz
Ingénieur Ernest Avery ..... John Ciccolini
Alfonse Dagbo ..... Bambadjan Bamba
Albert Reading ..... Jason L. Brandt
Louis Lincoln ..... Paul Ganus
Paul Miller ..... Scott Weatherby
Lefty Roberts ..... Dusty Sorg
Inspecteur Joseph Hobbes ..... Andy Henry
Raymond Gordon ..... Michael Ensign
Lester Wagner ..... Ryan Honey
Casey Watts ..... Dan Flood
Francis Watkins ..... Daniel Kountz
Jesse Dunne ..... Cutter Cutshaw
Geneva Mayhew ..... Josann McGibbon
Rufus Dixon ..... Don Creech
Christopher Majewski ..... Blake Griffin
Calvin Shaughnessy ..... Ryan Christiansen
Kurt Holland ..... Alan Loayza
Eddie Adams ..... Brett Tinnes
Roger Secket ..... Mitchell Fink
Ronald Bellamy ..... William Duffy
Morgan Boehringer ..... Cletus Young
Charlie Conway ..... Morgan Rusler
Tan Do ..... Olyde Yasuhara

Doris West ..... Angela Little Mackenzie
Nathan Duntly ..... John Bobek
Elizabeth Eberly ..... Alexa Alemanni
Rudy Galletta ..... Thomas Crawford
Scout Hillier ..... Evan Arnold
Travis Hornibrook ..... John Ciccolini
Maureen Kegley ..... Danielle Kaplowitz
Barton Keyes ..... Robert Beuth
Infirmière Randall ..... Maury Morgan
Judy Lynn ..... Suzanne Goldish
Bob Marshall ..... George Gerdes
Mervin le bookmaker ..... Cutter Garcia
George Murphy ..... Zane Holtz
Frank Norris ..... Max Adler
Gale O'Hara ..... Liesl Ehardt
Agent Morris Callahan ..... Patrick Joseph Rieger
George Hennessey ..... P.J. Marshall
Steven Hoover ..... Griff Kohout
Agent Harvey Keller ..... Adam Harrington
Agent Martin Mathiason ..... Southey Blanton
Agent Carl Radcliffe ..... Patrick Quinlan
Agent John Sarsfield ..... Joe Delano
Agent Herbert Walwick ..... Brantley M. Dunaway
Agent Glen Wheeler ..... Jack Slavkin
Agent Victor Zimmerman ..... Nick Hoffa
Fichier central ..... Melanie Marnell
Herman Salter ..... Robert Peters
Jess Sammons ..... Doug Sinclair
William Strong ..... Rob Elk
Chuck Totterman ..... Drew Cheetwood
Harry Westcott ..... John Colella
Ruth Douglas ..... Julie McNiven
Stuart Barclay ..... Matt Price
Eric Salzman ..... Brian Konowal
Paul Miller ..... Bow Borden
Georgia Kent ..... Jules Willcox
Piéton 1 ..... Bryant K. Rolle
Piéton 2 ..... Markhum Stansbury,Jr
Piéton 3 ..... Markhum Stansbury,Jr
Piéton 4 ..... Nigel Gibbs
Piéton 5 ..... V K
Piétonne 1 ..... Karimah Westbrook
Piétonne 2 ..... Cheryl Carter
Piétonne 3 ..... Regan Carrington
Piétonne 4 ..... Joyce Guy
Piétonne 5 ..... Cynthia Addai-Robinson
Piétonne 6 ..... Tina Y. Hahn
Piétonne 7 ..... Sharon Omi
Piétonne 8 ..... Vivian Bang
Piétonne 9 ..... Jennifer Chu
Piétonne 10 ..... Hira Ambrosino
Piéton 6 ..... Martin Chow
Piéton 7 ..... Robert Wu
Piéton 8 ..... Evan Lai
Piéton 9 ..... Jamison Yang
Piéton 10 ..... Jack Ong
Piéton 11 ..... Ethan Le Phong
Piétonne 11 ..... Carole Gutierrez
Piétonne 12 ..... Norma Maldonado
Piétonne 13 ..... Julia Vera
Piétonne 14 ..... Arlene Santana
Piétonne 15 ..... Natalie Jeremic
Piétonne 16 ..... Sara Mendoza
Piéton 12 ..... Damien Luvara

Piéton 13 ..... Miguel Najera
Piéton 14 ..... Mike Gomez
Piéton 15 ..... Jesus Marquez
Piéton 16 ..... Kurt Caceres
Piétonne 17 ..... Aileen Burdock
Piétonne 18 ..... Chauntal Lewis
Piétonne 19 ..... Alexandra Ruddy
Piétonne 20 ..... Valerie Azlynn
Piétonne 21 ..... Tyler Kain
Piétonne 23 ..... Jeannine Kaspar
Piétonne 24 ..... Andres Faucher
Victime grotte ..... Sloan Tome
Piéton 17 ..... David Ury
Piéton 18 ..... Kevin Lowe

CAPTURE DE MOUVEMENT

CAPTURE DE MOUVEMENT SUPPLÉMENTAIRE POUR COLE PHELPS RÉALISÉE PAR : Jeffrey C. Hawkins, Brad Schmidt, Chris Comfort, Colin Donnell

CASCADES DE COLE PHELPS RÉALISÉES PAR : Drew Leary

AUTRES PERSONNAGES : Alex Ferrari, Apolla Echino, Art LaFleur, Bill Porter, Bill Watterson, Brad Schmidt, Branden Cook, Brandon Williams, Brice Harris, Cameo Martine, Chad Lindberg, Cheryl Burns, Chris Comfort, Clementina Sonn, Colin Donnell, Daniel Ponickly, David Ury, Demetrius Grosse, Dennis Flanagan, Eric Ladin, Eric Rywalski, Glean Lewis, Greg Skura, Heather Ann Davis, James B. Kennedy, James Mount, Jeffrey C. Hawkins, Jesse Teeters, Jessica Graves, Jessica Littlefield, J. Marvin Cambell, Jocko Sims, Joseph Napoli, Kelsey McNamee, Kevin Scanlon, Maria Couch, Marley DelDuchetto, Marshall Givens, Matthew Scott Lewis, Maureen Flanigan, Mimi Karsh, Morgan Spector, Nick Bush, Ronald Okubo, Russell Koplin, Sam Littlefield, Scott Narver, Sean Bridgers, Steve Sears, Tina Mayer, Tom Mesmer, Tracey Fairaway, Tug Coker, Wendi Bergamini.

LES AUTOCHTONES

Adam Tetzloff, Adam Glogower, Alex Reside, Alicia Hornstein, Alicia Manwaring, Ana Fernando, Andrew St. Clair, Anthony J. Selvaggi, Anthony Macbain, Arismendy Ciprian, Auerlio Kim, Aya Fujimori, Brian Harmande, Brian Schott, B-Rod, Catherine McKinney, Chelsey C. Calloway, Chris Mansfield, Colin Snyder, Coury Carlson, Damian Bulluck, Dan Cartwright, Dan Derwin, Dani Burr, Daniel Acker, Danielle Grinage, David Grinage Sr., David Scott, Devon Clarke, Diane White, Duane Hubner, Eva Prinz, Forrest Karbowski, Franco Salandra, Frank W. Miller Jr., Frederick Navarrete, Gabriel Deleon, Gail Bennington, Gena Feist, Gene Overton, Giorgio Piccoli, Greg Lau, Gregory Johnson, Hillary Crosley, Hillary J. Scott, Ifeoma Obi, J. Nicholson, Jameel Vega, Jane Lee, Jason Bishop, Jason Liles, Jeremiah Wallace Jr., Joela Dos Santos, Jordan Liles,

Joseph De Rocco, Josh Moskovitz, Joshua Kahn, Julie Bennington, Justin Scott, Kayla Koschel, Kelly Wetzel, Kerry Shaw, Kiechia Bean, Kimberly Newman, Kong Chun Yu, Lazlow Jones, Lilit Baron, Logan Laflotte, Luke Howard, Marisa Palumbo, Mark Adamson, Mary Lee Palumbo, Michael Berger, Michael Mignano, Michael Nathan, Michele Pearson, Mike Kimberling, Miles Bennington, Nash Membreno, Nathaniel Bryan, Nick Giovannetti, Omar Shakir, Oswald Greene Jr., Peter Woloszyn, Ramon Stokes, Ravi S. Lakheeram, Ray Smiling, Richard Cole, Rob Spampinato, Robert A. Meyer, Robert E. Wagner, Rocco Cambareri, Ron Bennington, Ross Federman, Ryan Brady, Sandy Loh, Sanford Santacroce, Shawn Allen, Shawn Martin, Simone Vega, Steve Ross, Steven Huie, Tamara Carrion, Ted O'Brien, Timothy Chartier, Timothy Choate, Todd Rappoport, Tony Galarza, Ukamaka C. OnyekeluEze, Victor K. Chu, Vincent A. Parker, Yoojin Yoo, Zain Surmawala, Zan Jabara, Zephorah Nuré

BANDE-SON DE L.A. NOIRE

BANDE-SON COMPOSÉE PAR
Andrew Hale

BANDE-SON ORCHESTRALE COMPOSÉE PAR
Andrew Hale et Simon Hale

«INVESTIGATION THEME» COMPOSÉE PAR
Bob Brockman et Andrew Hale

«JJ» COMPOSÉE PAR
Larry Grenadier

ANDREW HALE :
Piano, Claviers, Programmation

SIMON HALE :
Piano, arrangements orchestraux, Chef d'orchestre

PROGRAMMATION SUPPLÉMENTAIRE / SOUND DESIGN PAR
Ian Duncan et Nick Phillips

SESSIONS D'ENREGISTREMENT (JAZZ) :

GERARD PRESENCER :	Trompette/Bugle/ Arrangements
MARK TURNER :	Saxophones
JOHN TAYLOR :	Piano
DAVID FRIEDMAN :	Vibraphone
LARRY GRENADIER :	Basse acoustique
JEFF BALLARD :	Batterie

ENREGISTRÉ AUX METROPOLIS STUDIOS, LONDRES

ENREGISTRÉ ET MIXÉ PAR
Mike Pela et Andrew Hale

SESSIONS D'ENREGISTREMENT (ORCHESTRE) :

ORCHESTRE ENGAGÉ PAR	Isobel Griffiths
CHEF D'ORCHESTRE :	Simon Hale
PREMIER VIOLON :	Everton Nelson
DEUXIÈME VIOLON :	Richard George Fiona McNaught
PREMIER ALTO :	Bill Hawkes
PREMIER VIOLONCELLE :	Chris Worsey Ian Burdge
PREMIÈRE BASSE :	Stacey Watton
CLARINETTE/SAXOPHONE ALTO/SAXOPHONE SOPRANO/FLÛTE :	Nick Moss
CLARINETTE/SAXOPHONE TÉNOR/FLÛTE :	Jamie Talbot
CLARINETTE BASSE/ SAXOPHONE BARYTON/FLÛTE :	Tim Holmes
SAXOPHONE/FLÛTE :	Phil Todd
COR D'HARMONIE :	Philip Eastop Neil Shewan
TROMPETTES/BUGLE :	John Barclay Noel Langley Tom Rees-Roberts
TROMBONE TÉNOR :	Richard Edwards
TROMBONE BASSE :	Dave Stewart
TUBA :	Owen Slade
HARPE :	Camilla Pay
PIANO :	Simon Chamberlain
PERCUSSIONS :	Bill Lockhart Chris Baron

ENREGISTRÉ AUX ABBEY ROAD STUDIOS, LONDRES

ENREGISTRÉ ET MIXÉ PAR
Peter Cobbin et Andrew Dudman

AUTRES COMPOSITIONS ENREGISTRÉES OWLSPACE STUDIO, LONDRES

ENREGISTRÉ ET MIXÉ PAR
Mike Pela et Andrew Hale

SESSIONS D'ENREGISTREMENT (CHANT JAZZ) :

MARA CARLYLE :	Chant
SIMON HALE :	Piano
NOEL LANGLEY :	Trompettes
STEVE MCMANUS :	Basse
RALPH SALMINS :	Batterie

ENREGISTRÉ AUX ANGEL STUDIOS (LONDRES) ET OWLSPACE STUDIO (LONDRES)
ENREGISTRÉ PAR Gary Thomas.
MIXÉ PAR Andrew Hale

SESSIONS D'ENREGISTREMENT (TAIKO) :

TETSURO NAITO GROUP :	Tambours taiko
SACHIO SUGIURA :	Shakuhachi

ENREGISTRÉ AUX ONKIO HAUS STUDIOS, TOKYO
ENREGISTRÉ PAR Makoto Kubota.
MIXÉ PAR Andrew Hale

BANDE-SON ADDITIONNELLE COMPOSÉE PAR WOODY JACKSON.

MASA TSUZUKI :	Ingénieur et monteur
VALENTE TORREZ :	Ingénieur
TODD SIMON :	Orchestration, Bugle
DAVEY CHEGWIDDEN :	Percussions et batterie
PABLO CALOGERO :	Clarinette basse, Saxophone baryton, Flûte basse
RYAN FEVES :	Contrebasse
GUS SEYFFERT :	Contrebasse
MIKE BOLGER :	Trompette, Cor d'harmonie
ANOUSH SABOKTAKIN :	Orchestration additionnelle pour Fall from Grace

ENREGISTRÉ AUX ELECTRO-VOX RECORDING STUDIOS, LOS ANGELES, CA

CHANSONS D'ELSA :

«GUILTY»

«(I ALWAYS KILL) THE THINGS I LOVE»

«TORCHED SONG»

TOUTES LES CHANSONS ONT ÉTÉ COMPOSÉES ET PRODUITES PAR
Stephen Coates.

INTERPRÉTÉES PAR The Real Tuesday Weld.

CHANT INTERPRÉTÉ PAR : Claudia Brucken.

CHANT ENREGISTRÉ PAR : Paul Humphreys.

ÉDITÉ PAR : Six Degrees Music.

KTI RADIO

COMPOSÉ PAR : Lazlow, Mike Unsworth, Rupert Humphries

VOIX RADIO : Bill Lobley, Henry Strozier, Larry Kenney, Laura Heywood

ÉMISSIONS RADIO :
The Bickersons: diffusé pour la première fois le 12 janvier 1947 The Bickersons: diffusé pour la première fois le 20 avril 1947. Les programmes radio The Bickersons sont sous Copyright Philip Rapp. Tous droits réservés. Extraits audio fournis par RadioSpirits.com.

THE JACK BENNY PROGRAM :
diffusé le 16/11/47
Le programme radio The Jack Benny est sous Copyright Trust «C» under Will of Jack Benny, sous licence de Trust «C» under Will of Jack Benny. Tous droits réservés. Extraits fournis par RadioSpirits.com.

THE CHARLIE MCCARTHY SHOW :
diffusé le 19/10/47
L'émission radio The Edgar Bergen & Charlie McCarthy Show est sous Copyright The Bergen Foundation, sous licence de The Bergen Foundation. Tous droits réservés. Extraits audio fournis par RadioSpirits.com.

Consultant pour la radio des années 1940 : Greg Bell Media

CHANSONS À LA RADIO :

«AIN'T NOBODY HERE BUT US CHICKENS»
Alex Kramer, Joan Whitney
Interprétée par Louis Jordan
Éditée par Bourne Co. (ASCAP), Universal Music Publishing (ASCAP)
Avec l'aimable autorisation de MCA/Universal Music Enterprises

"BATTLE OF THE BLUES, PART 1"
Harris Joe Turner
Interprétée par Big Joe Turner
Éditée par EMI Unart Catalog, Inc. (BMI)
Avec l'aimable autorisation de Capitol Music Group

"BEFORE LONG"
Sid Catlett, Carl Sigman
Interprétée par Louis Armstrong & son orchestre
Éditée par Music Sales Corp. (ASCAP)
Avec l'aimable autorisation de RCA/Sony BMG

"BLACK AND BLUE"
Thomas Waller, Andy Razaf, Harry Brooks
Interprétée par Frankie Laine
Éditée par Anne Rachel Music/Warner/Chappell Music, Inc. (ASCAP), Filmtrax Copyright Holdings, Inc./EMI Mills Music, Inc. (ASCAP), Razaf Music Company/Wixen Music (ASCAP)
Avec l'aimable autorisation de Universal Music Enterprises

"BOBBY SOX BLUES"
Dootsie Williams
Interprétée par T-Bone Walker
Éditée par Black and White Music/Unichappell Music, Inc. (BMI)
Avec l'aimable autorisation de Charly Records/Captiol Music Group

"EAGER BEAVER"
Stanley Kenton
Interprétée par Stan Kenton & son orchestre
Éditée par EMI Robbins Catalog, Inc. (ASCAP)
Avec l'aimable autorisation de Echo Jazz/Capitol Music Group

"HEY! BA-BA-RE-BOP"
Curley Hamner, Lionel Hampton
Interprétée par Lionel Hampton & son orchestre
Éditée par Universal Music Corp. (ASCAP)
Avec l'aimable autorisation de RST Records/Universal Music Enterprises

"HUMPH"
Thelonious Monk
Interprétée par Thelonious Monk
Éditée par Thelonious Music Corp./Second Floor Music (BMI)
Avec l'aimable autorisation de Capitol Music Group

"I'M CONFESSIN'"
Doc Daugherty, Al J. Neiburg, Ellis Reynolds
Interprétée par Peggy Lee
Éditée par Bourne Co. (ASCAP)
Avec l'aimable autorisation de Capitol Music Group

"INTO EACH LIFE SOME RAIN MUST FALL"
Doris Fisher, Allan Roberts
Interprétée par The Ink Spots
Éditée par Roberts Allan Music Co./Music Sales Corp. (ASCAP), Universal Music Corp. (ASCAP)
Avec l'aimable autorisation de Smash Records/Universal Music Enterprises

"IT WAS A LOVER AND HIS LASS"
William Shakespeare, Thomas Morley
Interprétée par Maxine Sullivan
Éditée par Dimension Gate Music (BMI)
Avec l'aimable autorisation de Cleopatra Records, arrangements par The Orchard

"JUICE HEAD BABY"
Charles Cootie Wiliams
Interprétée par The Cootie Williams Orchestra
Éditée par Warner/Chappell Music, Inc. (ASCAP) / Avec l'aimable autorisation de Capitol Music Group

"A LITTLE BIRD TOLD ME"
Harvey Brooks
Interprétée par Evelyn Knight & The Stardusters
Éditée par Bourne Co. (ASCAP) / Avec l'aimable autorisation de Decca/Universal Music Enterprises

"MANTECA"
Walter Gilbert Fuller, John Gillespie, Luciano Chano Pozo Gonzales
Interprétée par Dizzy Gillespie
Éditée par Music Sales Corp. (ASCAP), Twenty-Eighth Street Music/Boosey and Hawkes, Inc. (ASCAP) Avec l'aimable autorisation de RCA/Victor/ Sony BMG

"MAYBE I SHOULD CHANGE MY WAYS"
Edward Kennedy Ellington, John Latouche
Interprétée par Duke Ellington
Éditée par Chappell-Co. Inc. (ASCAP), Sony/ATV Tunes LLC (ASCAP)
Avec l'aimable autorisation de Sony BMG

"MOVE IT ON OVER"
Hank Williams
Interprétée par Hank Williams
Éditée par Sony/ATV Acuff Rose Music (BMI)
Avec l'aimable autorisation de Polydor/Universal Music Enterprises

"MURDER HE SAYS"
Frank Loesser, Jimmy McHugh
Interprétée par Dinah Shore
Éditée par Sony/ATV Harmony (ASCAP)
Avec l'aimable autorisation de RCA/Sony BMG

"MY HEART IS A HOBO"
Johnny Burke, Jimmy Van Heusen
Interprétée par Bing Crosby
Éditée par Bourne Co. (ASCAP), Music Sales Corp. (ASCAP)
Avec l'aimable autorisation de Seth Berg

"NEAR YOU"
Francis Craig, Kermit Goell
Interprétée par Andrew Sisters
Éditée par Warner/Chappell, Inc. (ASCAP)
Avec l'aimable autorisation de MCA Records/Universal Music Enterprises

"ONE O'CLOCK JUMP"
William Count Basie
Interprétée par Count Basie & son orchestre
Éditée par EMI Music Publishing, Inc. (ASCAP)
Avec l'aimable autorisation de Verve Records/Universal Music Enterprises

"OOP POP A DA"
Babs Gonzales
Interprétée par Dizzie Gillespie & Charlie Parker
Éditée par Music Sales Corp. (ASCAP)
Avec l'aimable autorisation de Classics/Capitol Music Group

"PISTOL PACKIN' MAMA"
Al Dexter
Interprétée par Bing Crosby & Andrew Sisters
Éditée par Universal Songs of Polygram International, Inc. (BMI)
Avec l'aimable autorisation de Music & Memories/Universal Music
Enterprises

"RED SILK STOCKINGS AND GREEN PERFUME"
Bob Hillard, Sammy Mysels, Dick Sanford
Interprétée par Swing and Sway with Sammy Kaye
Éditée par Bourne Co. (ASCAP), Music Sales Corp. (ASCAP), Penn Music Co. (ASCAP)
Avec l'aimable autorisation de Sony BMG

"SEEMS LIKE OLD TIMES"
John Jacob Loeb, Carmen Lombardo
Interprétée par Vaughn Monroe
Éditée par Bughouse Music (ASCAP), The Flojan Music Publishing Co. (ASCAP) / Avec l'aimable autorisation de Columbia Records/Sony BMG

"SING SING SING"
Louis Prima
Interprétée par Gene Krupa
Éditée par EMI Robbins Catalog, Inc. (ASCAP) / Avec l'aimable autorisation de Verve/Universal Music Enterprises

"A SLICK CHICK ON THE MELLOW"
Harvey O. Brooks
Interprétée par Dinah Washington
Éditée par Universal Music Corp. (ASCAP)
Avec l'aimable autorisation de Mercury/Universal Music Enterprises

"SMOKE! SMOKE! SMOKE! (THAT CIGARETTE)"
Merle Travis, Tex Williams
Interprétée par Tex Williams
Éditée par Unichappell Music, Inc. (BMI)
Avec l'aimable autorisation de Capitol Music Group

"STONE COLD DEAD IN THE MARKET"
Frederick W. Hendricks
Interprétée par Ella Fitzgerald & Louis Jordan
Éditée par Universal Music Publishing (ASCAP)
Avec l'aimable autorisation de Universal Music Enterprises

"THAT OLE DEVIL CALLED LOVE"
Doris Fisher, Allan Roberts
Interprétée par Billie Holiday
Éditée par Roberts Allan Music Co./Music Sales Corp. (ASCAP), Universal Music Corp. (ASCAP)
Avec l'aimable autorisation de Disky/Universal Music Enterprises

"THAT'S MY DESIRE"
Helmy Kresa, Carroll Loveday
Interprétée par Martha Tilton
Éditée par EMI Mills Music, Inc. (ASCAP), Music Sales Corp. (ASCAP) /Avec l'aimable autorisation de EMI/ Capitol Music Group

"WOLF ON THE RIVER"
Amos Milburn
Interprétée par Amos Milburn
Éditée par EMI Longitude Music (BMI)
Avec l'aimable autorisation de EMI/Capitol Music Group

"YOU DO"
Mack Gordon, Josef Myrow
Interprétée par Margaret Whiting
Éditée par WB Music Corp. (ASCAP)
Avec l'aimable autorisation de Capitol Music Group

LICENCE & GARANTIE

GARANTIE LOGICIEL LIMITÉE ET ACCORD DE LICENCE

Cette garantie logiciel limitée et cet accord de licence (ci-après l'"Accord") peuvent être mis à jour régulièrement. La dernière version en date sera postée sur le site www.rockstargames.com/eula (ci-après le "Site Internet"). Votre utilisation du Logiciel après la publication d'un Accord révisé constitue votre acceptation de ses termes.

LE "LOGICIEL" INCLUT TOUS LES LOGICIELS INCLUS DANS LE PRÉSENT ACCORD, LE(S) MANUEL(S) D'ACCOMPAGNEMENT, L'EMBALLAGE ET D'AUTRES SUPPORTS ÉCRITS, DOSSIERS, SUPPORTS OU DOCUMENTATION ÉLECTRONIQUES OU EN LIGNE, ET TOUTES LES COPIES DESDITS LOGICIELS ET DE LEURS SUPPORTS.

LE LOGICIEL EST SOUS LICENCE ET NE VOUS EST PAS VENDU. EN INSTALLANT, COPIANT OU UTILISANT LE LOGICIEL, VOUS ACCEPTEZ D'ÊTRE LIÉ PAR LES TERMES DE CET ACCORD. LE "LOGICIEL" INCLUT TOUS LES LOGICIELS INCLUS DANS LE PRÉSENT ACCORD, LE(S) MANUEL(S) D'ACCOMPAGNEMENT, L'EMBALLAGE ET D'AUTRES SUPPORTS ÉCRITS, DOSSIERS, SUPPORTS OU DOCUMENTATION ÉLECTRONIQUES OU EN LIGNE, ET TOUTES LES COPIES DESDITS LOGICIELS ET DE LEURS SUPPORTS. PAR L'OUVERTURE, LE TÉLÉCHARGEMENT, LA COPIE, L'INSTALLATION ET/OU L'UTILISATION DU LOGICIEL AINSI QUE DE TOUT AUTRE SUPPORT INCLUS AVEC, VOUS ACCEPTEZ PAR LA PRÉSENTE LES TERMES DU PRÉSENT ACCORD AVEC TAKE-TWO INTERACTIVE SOFTWARE, INC. (LE "DONNEUR DE LICENCE") AINSI QUE LA CHARTE DE CONFIDENTIALITÉ DISPONIBLE SUR www.rockstargames.com/privacy ET LES CONDITIONS D'UTILISATION DISPONIBLES SUR www.rockstargames.com/legal.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CET ACCORD. SI VOUS N'ACCEPTEZ PAS TOUS LES TERMES DE CET ACCORD, VOUS N'ÊTES PAS AUTORISÉ À OUVRIR, TÉLÉCHARGER, INSTALLER, COPIER OU UTILISER CE LOGICIEL.

LICENCE

Sous réserve du présent accord et de ses conditions générales, le Donneur de licence vous concède par la présente un droit et une licence non exclusifs, non transférables, limités et non révocables d'utiliser une copie du Logiciel pour votre usage personnel sur une seule plateforme de jeu (par exemple : ordinateur, appareil portable ou console de jeu), sauf stipulation contraire. Vos droits de licence sont sujets à votre acceptation des termes du présent Accord. Les termes de votre licence sous cet Accord entrent en application à la date d'installation ou d'utilisation du Logiciel et expirent à la date de disposition du Logiciel ou à la résiliation du présent Accord par le Donneur de licence (voir ci-après).

Le Logiciel vous est proposé sous licence, et ne vous est pas vendu, et vous acceptez par la présente qu'aucun titre ou propriété du logiciel ne vous soit transféré ou assigné, et que cet Accord ne saurait constituer la vente des droits du Logiciel. Le Donneur de licence conserve tout droit, titre et intérêt sur le présent Logiciel, y compris, sans s'y limiter, tous les droits d'auteur, marques commerciales, secrets commerciaux, noms commerciaux, droits de propriété, brevets, titres, codes informatiques, effets audiovisuels, thèmes, personnages, noms de personnages, histoires, dialogues, décors, travaux artistiques, effets sonores, œuvres musicales, et droits moraux. Le Logiciel est protégé par la loi américaine sur le droit d'auteur et les marques commerciales ainsi que par les lois et traités applicables dans le monde. Il est interdit de copier, reproduire ou distribuer le Logiciel de quelque façon que ce soit ou sur quelque support que ce soit, en totalité ou en partie, sans l'accord écrit préalable du Donneur de licence. Toute personne copiant, reproduisant ou distribuant le Logiciel en totalité ou en partie de quelque façon que ce soit ou sur quelque support que ce soit, enfreint volontairement toutes les lois sur le droit d'auteur et peut faire l'objet de sanctions civiles ou pénales aux États-Unis ou dans son pays. Sachez que les infractions à la loi américaine sur le droit d'auteur sont passibles d'amendes allant jusqu'à 150 000$ (USD) par infraction. Le Logiciel contient certains supports sous licence, et les concédants du Donneur de licence peuvent également protéger leurs droits dans le cas d'une violation du présent Accord. Les droits non expressément accordés par cet Accord sont conservés par le Donneur de licence et, si applicable, ses concédants.

CONDITIONS DE LA LICENCE

Vous acceptez de ne pas :

Exploiter commercialement le Logiciel ;

Distribuer, céder à bail, donner sous licence, vendre, louer, convertir en une monnaie convertible (comme défini ci-après) ou transférer par ailleurs autrement le présent Logiciel, ou des copies de ce dernier, sans l'accord écrit exprès préalable du Donneur de licence ;

Faire des copies du Logiciel en totalité ou en partie ;

Faire des copies du Logiciel et les mettre à disposition sur un réseau pour son utilisation ou son téléchargement par des utilisateurs multiples ;

Sauf spécification contraire fournie par le Logiciel ou le présent Accord, utiliser ou installer le Logiciel (ou permettre à autrui de le faire) sur un réseau, pour un usage en ligne, ou simultanément sur plusieurs consoles ;

Copier le Logiciel sur un disque dur ou autre support de stockage afin de contourner l'exigence d'exécution du Logiciel à partir du CD-ROM ou du DVD-ROM inclus (cette interdiction ne s'applique pas aux copies totales ou partielles pouvant être réalisées par le Logiciel lui-même durant l'installation afin de fonctionner plus efficacement) ;

Utiliser ou copier le Logiciel dans un centre de jeux électroniques ou tout autre site basé sur site, à condition que le Donneur de licence puisse vous proposer un accord de licence séparé pour rendre le Logiciel disponible pour un usage commercial ;

Rétro-concevoir, décompiler, désassembler, afficher, interpréter, préparer des travaux dérivés basées sur, ou modifier autrement le Logiciel en totalité ou en partie ;

Retirer ou modifier tous les avis ou étiquettes de propriété placés sur ou dans le Logiciel ;

Gêner ou empêcher tout autre utilisateur dans son utilisation et sa jouissance des fonctionnalités en ligne du Logiciel ;

Tricher ou utiliser des robots, collecteurs ou autres programmes non autorisés en rapport avec les fonctionnalités en ligne du Logiciel ;

Enfreindre n'importe quel terme, charte, licence ou code de conduite pour une ou plusieurs fonctionnalités en ligne du Logiciel ; ou

Transporter, exporter ou réexporter (directement ou indirectement) dans un pays auquel des lois sur l'exportation américaines ou des réglementations d'accompagnement interdisent de recevoir ledit Logiciel, ou qui enfreint autrement ces lois ou réglementations, modifiées à l'occasion.

ACCÈS AUX FONCTIONNALITÉS ET/OU SERVICES SPÉCIAUX, Y COMPRIS LES COPIES NUMÉRIQUES : Le téléchargement du Logiciel, l'utilisation d'un numéro de série unique, l'enregistrement du Logiciel, l'adhésion à un service tiers et/ou à un service du Donneur de licence (y compris l'acceptation des conditions et politiques liées à ce service) peuvent être nécessaires pour activer le Logiciel, accéder aux copies numériques du Logiciel, ou accéder à certains contenus, services et/ou fonctions spéciaux, déblocables, téléchargeables, en ligne ou autres (collectivement, les "Fonctionnalités spéciales"). L'accès aux Fonctionnalités spéciales est limité à un seul Compte utilisateur (défini ci-dessous) par numéro de série, et l'accès aux Fonctionnalités spéciales ne peut être transféré, vendu, cédé à bail, donné sous licence, loué, converti en une monnaie virtuelle convertible ou ré-enregistré par un autre utilisateur, sauf stipulation contraire. Les dispositions de ce paragraphe prévalent sur tous les autres termes du présent Accord.

TRANSFERT DE LA LICENCE D'UNE COPIE PRÉ-ENREGISTRÉE : Vous pouvez transférer l'intégralité de la copie physique du Logiciel pré-enregistré et sa documentation jointe de façon permanente à une autre personne, tant que vous ne conservez aucune copie (y compris les copies d'archives ou de sauvegarde) du Logiciel, de la documentation jointe, ou toute portion ou composant du Logiciel ou de la documentation jointe, et que le destinataire accepte les termes du présent Accord. Le transfert de la licence de la copie pré-enregistrée peut nécessiter certaines démarches de votre part, comme indiqué dans la documentation du Logiciel. Vous ne pouvez pas transférer, vendre, céder à bail, donner sous licence, louer ou convertir en une monnaie virtuelle convertible de la Monnaie virtuelle ou des Biens virtuels, sauf mention contraire dans le présent Accord ou autorisation écrite préalable du Donneur de licence. Les Fonctionnalités spéciales, y compris le contenu non disponible sans numéro de série à usage unique, ne sont pas transférables à une autre personne, en aucun cas, et les Fonctionnalités spéciales peuvent cesser de fonctionner si la copie d'installation originale du Logiciel est supprimée ou si l'utilisateur ne dispose pas de la copie pré-enregistrée. Le Logiciel est prévu pour une utilisation exclusivement dans le cadre privé. SANS PRÉJUDICE DE CE QUI PRÉCÈDE, VOUS NE POUVEZ PAS TRANSFÉRER DE COPIES DE VERSIONS PRÉLIMINAIRES DU LOGICIEL.

PROTECTIONS TECHNIQUES : Le Logiciel peut inclure des mesures destinées à contrôler l'accès au Logiciel, l'accès à certains contenus ou fonctionnalités, à empêcher les copies non autorisées, ou visant autrement à empêcher quiconque d'outrepasser les droits et licences limités conférés par cet Accord. Ces mesures peuvent comprendre l'incorporation de dispositifs de gestion de licence, d'activation du produit et autres technologies de sécurité dans le Logiciel, ainsi que le contrôle de l'utilisation, y compris, mais sans y limiter, l'heure, la date d'accès, ou d'autres contrôles, parades, numéros de série et/ou autres dispositifs de sécurité conçus pour empêcher l'accès, l'utilisation et la copie non autorisés du Logiciel ou de toute portion ou composante de celui-ci, y compris tout manquement au présent Accord. Le Donneur de licence se réserve le droit de contrôler l'utilisation du Logiciel à tout moment. Vous ne pouvez pas interférer dans ces mesures de contrôle de l'accès ni essayer de désactiver ou de contourner ces fonctionnalités de sécurité ; si vous le faites, le Logiciel est susceptible de ne pas fonctionner correctement. Si le Logiciel permet l'accès à des Fonctionnalités spéciales, une seule copie du Logiciel peut accéder à ces Fonctionnalités spéciales à la fois. Des conditions et inscriptions supplémentaires peuvent être nécessaires pour accéder aux services en ligne et pour télécharger les mises à jour et correctifs du Logiciel. Seul un Logiciel disposant d'une licence valide peut être utilise pour accéder aux services en ligne, y compris au téléchargement des mises à jour et correctifs. Sauf si le droit en vigueur l'interdit, le Donneur de licence peut limiter, suspendre ou mettre fin à la licence accordée par les présentes et accéder au Logiciel, y compris, mais sans s'y limiter, à tous les services et produits liés, à tout moment et sans préavis, pour quelque raison que ce soit.

CONTENU CRÉÉ PAR L'UTILISATEUR : le Logiciel peut autoriser l'utilisateur à créer du contenu, cela peut inclure des cartes, des scénarios, des captures d'écran, un design de véhicule ou un objet/item de vidéo des séquences de jeu. En échange de l'utilisation du Logiciel, et à condition que vos contributions lors de l'utilisation du Logiciel soient en accord avec les droits en vigueur, vous cédez par la présente au Donneur de licence un droit international exclusif, perpétuel, irrévocable, entièrement transferable et sous-licenciable d'utilisation, de quelque manière que ce soit, de vos contributions au Logiciel et à ses produits et services dérivés, incluant, mais sans s'y limiter, les droits de reproduction, copie, adaptation, modification, exécution, affichage, édition, diffusion, transmission ou communication au grand public de toutes les manières, qu'elles soient connues ou inconnues, et de distribuer vos contributions sans aucun avis préalable ni aucune compensation pour toute la durée de la protection accordée par les droits sur la propriété intellectuelle en application des lois et des conventions internationales. Par la présente, vous renoncez à, et acceptez de ne jamais revendiquer, tous les droits moraux de paternité, de publication, de réputation ou d'attribution sur l'utilisation par le Donneur de licence ou les autres joueurs de tels biens en rapport avec le Logiciel, ses produits dérivés et ses services selon la loi en vigueur. Cet accord de licence est accordé au Donneur de licence, et la clause ci-dessus concernant les droits moraux applicables survivra même après la rupture du présent Accord.

CONNEXION À INTERNET. Le Logiciel peut nécessiter une connexion à Internet pour accéder aux caractéristiques en ligne, à son authentification ou à d'autres fonctionnalités.

COMPTES UTILISATEURS : Afin d'utiliser le Logiciel ou une fonctionnalité de celui-ci, ou pour que certaines fonctionnalités du Logiciel fonctionnent correctement, il peut être nécessaire de disposer d'un compte utilisateur sur un service en ligne, comme un compte sur une plateforme de jeux tierce ou un réseau social, comme Facebook, Apple iTunes, Google Play Store ou Amazon ("Compte tiers"), ou un compte auprès du Donneur de licence ou d'un de ses affiliés, comme indiqué dans la documentation du Logiciel, et de garder ce compte actif et en règle. Si vous n'entretenez pas ces comptes, certaines fonctionnalités du Logiciel peuvent ne pas fonctionner correctement ou cesser de fonctionner en intégralité ou en partie. Le Logiciel peut aussi nécessiter la création d'un compte utilisateur exclusivement pour le Logiciel auprès du Donneur de licence ou de l'un de ses affiliés ("Compte utilisateur") afin d'accéder au Logiciel et à ses fonctionnalités. Votre connexion au Compte utilisateur peut être liée à un Compte tiers. Vous êtes responsable de l'usage et de la sécurité de vos Comptes utilisateurs et de tout Compte tiers dont vous vous servez pour accéder au Logiciel et l'utiliser.

MONNAIE VIRTUELLE ET BIENS VIRTUELS

Si le Logiciel vous permet d'acheter et/ou de gagner en jouant une licence pour utiliser de la Monnaie virtuelle et des Biens virtuels, les conditions générales supplémentaires constituant la section suivante s'appliquent.

MONNAIE VIRTUELLE : Le Logiciel peut permettre à un utilisateur (i) d'utiliser une monnaie virtuelle fictive comme moyen d'échange exclusivement au sein du Logiciel ("Monnaie virtuelle") et (ii) d'obtenir l'accès à (et certains droits limités pour utiliser) des biens virtuels au sein du Logiciel ("Biens virtuels"). Indépendamment de la terminologie utilisée, la Monnaie virtuelle et les Biens virtuels représentent un droit de licence limité régi par le présent Accord. Sous réserve des termes et du respect du présent Accord, le Donneur de licence vous concède par la présente un droit et une licence non exclusifs, non transférables, non sujets à sous-licence et limités d'utiliser la Monnaie virtuelle et les Biens virtuels obtenus par vous pour votre utilisation personnelle du jeu, exclusivement au sein du Logiciel. Sauf si le droit en vigueur l'interdit, la Monnaie virtuelle et les Biens virtuels que vous obtenez vous sont proposés pour la licence, et vous acceptez par la présente qu'aucun titre ou propriété de la Monnaie virtuelle et des Biens virtuels ne vous soit transféré ou assigné. Cet Accord ne saurait constituer la vente des droits de la Monnaie virtuelle et des Biens virtuels.

La Monnaie virtuelle et les Biens virtuels n'ont pas de valeur équivalente en monnaie réelle et ne peuvent se substituer à la monnaie réelle. Vous reconnaissez et acceptez que le Donneur de licence puisse modifier ou agir de façon à changer la valeur apparente de, ou le prix d'achat de toute Monnaie virtuelle et/ou Biens virtuels à tout moment, sauf dans les cas interdits par le droit en vigueur. Les Monnaie virtuelle et Biens virtuels ne sont pas soumis à des mesures d'utilisation, toutefois, la licence accordée par les présentes pour la Monnaie virtuelle et les Biens virtuels pendra fin conformément aux conditions générales du présent Accord et à la documentation du Logiciel, quand le Donneur de licence cessera de fournir le Logiciel, ou si cet Accord prend fin pour une autre raison. Le Donneur de licence, à sa seule discrétion, se réserve le droit d'appliquer des frais pour le droit d'accéder à la Monnaie virtuelle ou aux Biens virtuels ou de les utiliser et/ou peut distribuer la Monnaie virtuelle ou les Biens virtuels avec ou sans frais.

GAGNER ET ACHETER DE LA MONNAIE VIRTUELLE ET DES BIENS VIRTUELS : Vous pouvez avoir la possibilité d'acheter de la Monnaie virtuelle ou de gagner de la Monnaie virtuelle auprès du Donneur de licence si vous accomplissez certaines activités ou exploits au sein du Logiciel. Par exemple, le Donneur de licence peut fournir de la Monnaie virtuelle ou des Biens virtuels s'ils accomplissent une activité en jeu, comme atteindre un nouveau niveau, achever une tâche en jeu, ou créer du contenu. Une fois obtenus, la Monnaie virtuelle et/ou les Biens virtuels seront crédités sur votre Compte utilisateur. Vous pouvez uniquement acheter de la Monnaie virtuelle et des Biens virtuels au sein du Logiciel ou par le biais d'une plateforme, d'un magasin en ligne tiers participant, ou de tout autre magasin autorisé par le Donneur de licence (tous regroupés sous le terme "Magasin de logiciels"). L'achat et l'utilisation de monnaie ou de biens dans le jeu par le biais d'un Magasin de logiciels sont soumis aux documents régissant le Magasin de logiciels, incluant mais sans s'y limiter, les Conditions d'utilisation et l'Accord utilisateur. La licence de ce service en ligne vous a été concédée par le Magasin de logiciels. Le Donneur de licence peut proposer des remises ou des promotions sur l'achat de Monnaie virtuelle, et ces remises et promotions peuvent être modifiées ou interrompues par le Donneur de licence à tout moment et

sans préavis. Après un achat autorisé de Monnaie virtuelle dans un Magasin d'applications, le montant de Monnaie virtuelle acheté sera crédité sur votre Compte utilisateur. Le Donneur de licence établira un montant maximal que vous pouvez dépenser pour acheter de la Monnaie virtuelle par transaction et/ou par jour, qui peut varier selon le Logiciel en question. Le Donneur de licence, à sa seule discrétion, peut imposer des limitations supplémentaires au montant de Monnaie virtuelle que vous pouvez acheter ou utiliser, à la façon dont vous pouvez utiliser la Monnaie virtuelle et au montant maximal de Monnaie virtuelle pouvant être crédité sur votre Compte utilisateur. Tous les achats de Monnaie virtuelle effectués par le biais de votre Compte utilisateur sont de votre seule responsabilité, que vous les ayez autorisés ou non.

CALCUL DU SOLDE : Vous pouvez consulter votre Monnaie virtuelle et vos Biens virtuels disponibles dans votre Compte utilisateur en vous connectant à celui-ci. Le Donneur de licence se réserve le droit, à sa seule discrétion, d'effectuer tous les calculs en ce qui concerne la Monnaie virtuelle et les Biens virtuels disponibles dans votre Compte utilisateur. De plus, le Donneur de licence se réserve le droit, à sa seule discrétion, de déterminer l'annulation, le montant de Monnaie virtuelle à débiter ou à créditer à votre suite à l'achat de Biens virtuels ou pour d'autres raisons, et la façon de procéder. Le Donneur de licence s'efforce d'effectuer ces calculs de façon cohérente et raisonnable, et vous reconnaissez et acceptez par la présente que la détermination par le Donneur de licence du solde de Monnaie virtuelle et de Biens virtuels sur votre Compte utilisateur est définitive, à moins que vous puissiez fournir des preuves au Donneur de licence que ces calculs sont ou ont été délibérément faux.

UTILISER LA MONNAIE VIRTUELLE ET LES BIENS VIRTUELS : La Monnaie virtuelle et/ou les Biens virtuels achetés dans le jeu peuvent être utilisés ou perdus par les joueurs au cours de leur partie, conformément au règlement du jeu applicable à la monnaie et aux biens, qui peut varier selon le Logiciel en question. La Monnaie virtuelle et les Biens virtuels ne sont utilisables qu'au sein du Logiciel, et le Donneur de licence, à sa seule discrétion, peut limiter l'utilisation de la Monnaie virtuelle et/ou des Biens virtuels à un seul jeu. Les utilisations et objectifs autorisés de la Monnaie virtuelle et des Biens virtuels peuvent changer à tout moment. Votre Monnaie virtuelle et/ou vos Biens virtuels disponibles affichés dans votre Compte utilisateur seront réduits à chaque fois que vous utilisez de la Monnaie virtuelle et/ou des Biens virtuels au sein du Logiciel. L'utilisation de Monnaie virtuelle et/ou de Biens virtuels constitue un retrait sur le solde de votre Monnaie virtuelle et/ou de vos Biens virtuels dans votre Compte utilisateur. Vous devez disposer de suffisamment de Monnaie virtuelle et/ou de Biens virtuels sur votre Compte utilisateur afin d'effectuer une transaction au sein du Logiciel. La Monnaie virtuelle et/ou les Biens virtuels de votre Compte utilisateur peuvent être réduits sans préavis dans le cas de certains événements liés à votre utilisation du logiciel : par exemple, vous pouvez perdre de la Monnaie virtuelle ou des Biens virtuels si vous perdez une partie ou si votre personnage meurt. Toutes les utilisations de Monnaie virtuelle et/ou de Biens virtuels effectuées par le biais de votre Compte utilisateur sont de votre responsabilité, que vous les ayez autorisées ou non. Vous devez prévenir immédiatement le Donneur de licence si vous découvrez une utilisation non autorisée de Monnaie virtuelle et/ou de Biens virtuels effectuée par le biais de votre Compte utilisateur en envoyant une demande d'assistance sur www.rockstargameb.com/support.

PAS D'ÉCHANGE : La Monnaie virtuelle et les Biens virtuels ne peuvent être échangés que contre des biens et services en jeu. Vous ne pouvez pas vendre, céder à bail, donner sous licence, louer ou convertir en une monnaie virtuelle convertible de la Monnaie virtuelle ou des Biens virtuels. La Monnaie virtuelle et les Biens virtuels ne sont échangeables que contre des biens et services en jeu et ne sont pas échangeables contre de l'argent, une valeur monétaire ou d'autres biens auprès du Donneur de licence ou de toute autre personne physique ou morale à quelque moment que ce soit, sauf mention contraire dans les présentes ou obligation dans le cadre du droit en vigueur. La Monnaie virtuelle et les Biens virtuels n'ont aucune valeur monétaire, et ni le Donneur de licence ni toute autre personne physique ou morale n'a l'obligation d'échanger votre Monnaie virtuelle ou vos Biens virtuels contre quoi que ce soit de valeur, y compris, mais sans s'y limiter, de la monnaie réelle.

PAS DE REMBOURSEMENT : Tous les achats de Monnaie virtuelle et de Biens virtuels sont définitifs et en aucun cas ces achats ne sont remboursables, transférables ou échangeables. Sauf dans les cas interdits par le droit en vigueur, le Donneur de licence a le droit absolu de gérer, réguler, contrôler, modifier, suspendre et/ou éliminer la Monnaie Virtuelle et/ou les Biens Virtuels comme il l'estime nécessaire à sa seule discrétion, et le Donneur de licence ne sera pas responsable envers vous ou quiconque quant à l'exercice de ces droits.

PAS DE TRANSFERTS : Tout transfert, commerce, vente ou échange de Monnaie virtuelle ou Biens virtuels avec qui que ce soit, autrement qu'au sein du jeu à l'aide du Logiciel comme expressément autorisé par le Donneur de licence ("Transactions non autorisées") y compris sans s'y limiter entre autres utilisateurs du Logiciel, n'est pas approuvé par le Donneur de licence et est strictement interdit. Le Donneur de licence se réserve le droit, à sa seule discrétion, de mettre fin, suspendre ou modifier votre Compte utilisateur et vos Monnaie virtuelle et Biens virtuels et de mettre fin à cet Accord si vous participez à, aidez lors de, ou demandez toute Transaction non autorisée. Tous les utilisateurs qui participent à de telles activités le font à leurs risques et périls et acceptent par la présente d'indemniser et de tenir à couvert le Donneur de licence, ses partenaires, concédants, affiliés, contractants, cadres, directeurs, employés et agents de tous préjudices, pertes et dépenses découlant directement ou indirectement de telles actions. Vous reconnaissez que le Donneur de licence puisse demander que le Magasin d'applications en question arrête, suspende, mette fin, interrompe ou inverse toute Transaction non autorisée, indépendamment du moment où la Transaction non autorisée a eu lieu (ou doit avoir lieu) s'il a des soupçons ou des preuves de fraude, de manquements à cet Accord, de manquements à toute loi ou règlement en vigueur, ou de tout acte intentionnel visant à interférer ou ayant pour effet ou pour effet potentiel d'interférer de quelque façon que ce soit avec le fonctionnement du Logiciel. Si nous croyons ou avons des raisons de vous suspecter d'avoir participé à une Transaction non autorisée, vous acceptez de plus que le Donneur de licence puisse, à sa seule discrétion, restreindre votre accès à votre Monnaie virtuelle et vos Biens virtuels disponibles dans votre Compte utilisateur, ou suspendre votre Compte utilisateur et vos droits sur la Monnaie virtuelle, les Biens virtuels, et les autres objets liés à votre Compte utilisateur.

LIEU : La Monnaie virtuelle n'est disponible que pour les clients de certains lieux. Vous ne pouvez pas acheter ou utiliser de Monnaie virtuelle si vous ne vous trouvez pas dans un lieu valide.

CONDITIONS DU MAGASIN DE LOGICIELS

Le présent Accord et l'obtention du Logiciel par le biais d'un Magasin de logiciels (dont l'achat de Monnaie virtuelle ou de Biens virtuels) sont soumis aux conditions générales supplémentaires établies sur ou dans ou requises par le Magasin de logiciels en question, et toutes ces conditions générales en vigueur sont incorporées aux présentes par le biais de cette référence. Le Donneur de licence n'a aucune responsabilité envers vous en ce qui concerne les frais bancaires, de carte de crédit ou autres liés à vos transactions d'achat au sein du Logiciel par le Magasin de logiciels. Toutes ces transactions sont administrées par le Magasin de logiciels et non par le Donneur de licence. Le Donneur de licence se désiste expressément de toute responsabilité vis-à-vis de ces transactions, et vous acceptez que votre seul recours en ce qui concerne toutes les transactions soit par le biais du Magasin de logiciels concerné.

Le présent Accord est conclu entre vous et le Donneur de licence uniquement, et non avec un Magasin de logiciels. Vous reconnaissez que le Magasin de logiciels n'a aucune obligation envers vous de fournir des services de maintenance ou d'assistance concernant le Logiciel. À l'exception de ce qui précède, et dans la limite maximale autorisée par la loi applicable, le Magasin de logiciels n'aura aucune autre obligation de garantie, de quelque façon que ce soit, en relation avec le Logiciel ; toute réclamation en relation avec le Logiciel liée à la responsabilité du produit, tout manquement de se conformer aux conditions réglementaires ou à la loi applicable, toutes réclamations issues d'une loi de protection du consommateur ou assimilée, ou toute violation de la propriété intellectuelle sont régis par le présent Accord, et le Magasin de logiciels ne saurait être tenu pour responsable de telles réclamations. Vous devez respecter les Conditions d'utilisation du Magasin de logiciels ainsi que tout autre règlement ou charte applicables au Magasin de logiciels. La licence du Logiciel n'est pas transférable et doit être utilisée avec le Logiciel uniquement sur un appareil compatible que vous possédez ou contrôlez. Vous certifiez que vous ne résidez pas dans un pays ou une zone géographique sous embargo des États-Unis ou que vous ne figurez pas sur la liste des Ressortissants spécifiquement désignés du ministère des Finances des États-Unis ni sur la liste des Entités interdites ou des Personnes interdites du ministère du Commerce des États-Unis. Le Magasin de logiciels est un bénéficiaire tiers du présent Accord et peut faire valoir le présent Accord contre vous.

COLLECTE ET UTILISATION DES INFORMATIONS

Par l'installation et l'utilisation du Logiciel, vous acceptez les conditions de collecte et d'utilisation des informations établies dans cette section et dans la Charte de confidentialité du Donneur de licence, y compris (le cas échéant) (i) le transfert de toutes informations personnelles et autres au Donneur de licence, ses affiliés, fournisseurs et partenaires commerciaux, et à certains autres tiers comme les autorités gouvernementales des États-Unis et d'autres pays situés en dehors de l'Europe ou de votre pays d'origine, y compris des pays pouvant avoir des normes moins strictes en ce qui concerne la protection de la vie privée ; (ii) l'affichage public de vos données, comme l'identification du contenu que vous avez créé ou l'affichage de vos scores, classements, exploits, et autres données de jeu sur des sites internet et autres plateformes ; (iii) le partage de vos données de jeu avec les fabricants de matériel, hébergeurs de plateformes et partenaires commerciaux du Donneur de licence ; et (iv) d'autres d'utilisations et divulgations de vos informations personnelles ou autres comme indiqué dans la Charte de confidentialité susnommée, modifiée à l'occasion. Si vous ne voulez pas que vos informations soient utilisées ou partagées de cette façon, vous ne devriez pas utiliser le Logiciel.

Aux fins des questions de confidentialité des données, y compris la collecte, l'utilisation, la divulgation et le transfert de vos informations personnelles et autres, la Charte de confidentialité disponible sur www.rockstargames.com/privacy, modifiée à l'occasion, prévaut sur toute autre disposition du présent Accord.

GARANTIE

GARANTIE LIMITÉE : Le Donneur de licence vous garantit (si vous êtes l'acheteur initial et d'origine du Logiciel mais pas si le Logiciel pre-enregistré et sa documentation jointe vous ont été transférés par l'acheteur d'origine) que le support de stockage d'origine du Logiciel est exempt de tout vice matériel et de fabrication, pour un usage et un entretien normal, pendant 90 jours à compter de la date d'achat. Le Donneur de licence vous garantit que ce Logiciel est compatible avec un ordinateur personnel répondant à la configuration minimale requise décrite dans la documentation du Logiciel ou qu'il a été certifié par le producteur du support de jeu comme compatible avec le support de jeu pour lequel il a été édité ; cependant, si le matériel, les logiciels, la connexion à Internet et l'utilisation individuelle subissent des modifications, le Donneur de licence ne peut pas garantir le fonctionnement optimal du Logiciel sur votre ordinateur ou votre support de jeu. Le Donneur de licence ne garantit pas que le Logiciel sera exempt de toute interférence ; que le Logiciel répondra à vos attentes ; que le fonctionnement du Logiciel sera ininterrompu ou ne comportera aucune erreur, ou que le Logiciel est compatible avec des programmes ou du matériel tiers ou que les éventuelles erreurs du Logiciel seront corrigées. Aucune notice orale ou écrite fournie par le Donneur de licence ni aucun représentant autorisé ne peuvent constituer une garantie. Certaines juridictions ne permettant pas l'exclusion ou les limitations sur des garanties implicites ou les limitations sur les droits légaux applicables d'un utilisateur, une partie ou l'ensemble des exclusions et des limitations ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous.

Si, pour une raison quelconque, vous découvrez un défaut dans le support de stockage durant la période de garantie, le Donneur de licence accepte de remplacer gratuitement tout Logiciel s'avérant défectueux durant la période de garantie tant que le Logiciel est fabriqué par le Donneur de licence. Si le Logiciel n'est plus disponible, le Donneur de licence se réserve le droit de le remplacer par un Logiciel similaire de valeur égale ou supérieure. Cette garantie est limitée au support de stockage contenant le Logiciel fourni à l'origine par le Donneur de licence et ne s'applique pas à l'usure normale. La présente garantie ne s'applique pas et est nulle si le vice est dû à un usage abusif, inapproprié ou à un mauvais entretien. Toutes les garanties implicites prescrites par la loi sont expressément limitées à la période de 90 jours décrite ci-dessus.

Excepté ce qui précède, la présente garantie remplace toutes les autres garanties, orales ou écrites, explicites ou implicites, y compris toute autre garantie de qualité marchande, d'adéquation à un but particulier ou de non-contrefaçon, et aucune autre déclaration ou garantie d'aucune sorte ne lie le Donneur de licence.

Si vous renvoyez le Logiciel sous la garantie limitée ci-dessus, veuillez envoyer le Logiciel d'origine uniquement à l'adresse ci-dessous et indiquer : votre nom et l'adresse pour le renvoi ; une photocopie du justificatif de paiement daté ; et une courte lettre décrivant le vice et le système sur lequel vous exploitez le Logiciel.

INDEMNISATION

Vous acceptez d'indemniser, de défendre et de tenir à couvert le Donneur de licence, ses partenaires, concédants, affiliés, contractants, cadres, directeurs, employés et agents de tous préjudices, pertes et dépenses découlant directement ou indirectement de vos actes et omissions à agir lors de l'utilisation du Logiciel conformément aux termes de l'Accord.

EN AUCUN CAS LE DONNEUR DE LICENCE N'EST RESPONSABLE DE DOMMAGES SPÉCIAUX, ACCESSOIRES OU INDIRECTS RÉSULTANT DE LA POSSESSION, DE L'USAGE OU DU DYSFONCTIONNEMENT DU PRÉSENT LOGICIEL, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES DOMMAGES MATÉRIELS, LA PERTE DE CLIENTÈLE, LA DÉFAILLANCE OU LE DYSFONCTIONNEMENT D'ORDINATEUR ET, DANS LA MESURE OÙ LA LOI L'AUTORISE, LES DOMMAGES POUR BLESSURES CORPORELLES, LES DOMMAGES MATÉRIELS, OU LA PERTE DE PROFITS OU LES DOMMAGES PUNITIFS À L'ÉGARD DE TOUTES CAUSES D'ACTION RÉSULTANT OU ASSOCIÉES AU PRÉSENT ACCORD OU AU PRÉSENT LOGICIEL, QUE CE SOIT EN VERTU DU CONTRAT ; DE LA RESPONSABILITÉ DÉLICTUELLE (NOTAMMENT LA NÉGLIGENCE), DE LA RESPONSABILITÉ STRICTE, OU DE TOUT AUTRE CAS DE FIGURE, MÊME SI LE DONNEUR DE LICENCE A ÉTÉ INFORMÉ DE LA POSSIBILITÉ DESDITS DOMMAGES. EN AUCUN CAS, LA RESPONSABILITÉ DU DONNEUR DE LICENCE POUR TOUS CES DOMMAGES (SAUF SI UNE LOI APPLICABLE L'EXIGE) NE SAURAIT DÉPASSER LE PRIX RÉEL PAYÉ PAR VOUS POUR L'UTILISATION DU LOGICIEL.

EN AUCUN CAS, LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU DONNEUR DE LICENCE POUR TOUT OU PARTIE DES RÉCLAMATIONS SUSMENTIONNÉES, QUELLE QUE SOIT LA FORME DE L'ACTION, NE SAURAIT DÉPASSER LE PRIX RÉEL LE PLUS ÉLEVÉ PAYÉ PAR VOUS AU DONNEUR DE LICENCE AU COURS DES DOUZE (12) MOIS PRÉCÉDANTS, POUR TOUT CE QUI PEUT ÊTRE ASSOCIÉ AU PRÉSENT LOGICIEL, OU LA SOMME MAXIMALE DE 200$ (USD).

CERTAINS ÉTATS/PAYS N'AUTORISENT PAS LES LIMITATIONS DE LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE ET/OU L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DE RESPONSABILITÉ DES DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS, DE MORT OU DE BLESSURES PERSONNELLES RÉSULTANT D'UNE NÉGLIGENCE, D'UNE FRAUDE OU D'UNE MAUVAISE CONDUITE VOLONTAIRE. IL EST DONC POSSIBLE QUE LES LIMITATIONS SUSMENTIONNÉES ET/OU L'EXCLUSION OU LIMITATION DE RESPONSABILITÉ NE VOUS CONCERNENT PAS. LA PRÉSENTE GARANTIE VOUS DONNE DES DROITS LÉGAUX SPÉCIFIQUES, ET VOUS POUVEZ DISPOSER D'AUTRES DROITS VARIANT D'UNE JURIDICTION À L'AUTRE.

NOUS N'AVONS PAS ET NE POUVONS PAS AVOIR DE CONTRÔLE SUR LE FLUX DE DONNÉES QUI ENTRE OU SORT DE NOTRE RÉSEAU ET D'AUTRES PORTIONS D'INTERNET, DES RÉSEAUX SANS FIL OU D'AUTRES RÉSEAUX TIERS. CE FLUX DÉPEND EN GRANDE PARTIE DES PERFORMANCES D'INTERNET ET DE SERVICES SANS FIL FOURNIS OU CONTRÔLÉS PAR DES TIERS. PARFOIS, LES ACTIONS OU L'ABSENCE D'ACTION DE CES TIERS PEUT NUIRE À OU INTERROMPRE VOTRE CONNEXION À INTERNET, À DES SERVICES SANS FIL, OU À DES PARTIES DE CEUX-CI. NOUS NE POUVONS PAS GARANTIR QUE DE TELS ÉVÈNEMENTS NE SE PRODUIRONT PAS. C'EST POURQUOI NOUS NOUS DÉSISTONS DE TOUTE RESPONSABILITÉ ÉMANANT DE OU LIÉE AUX ACTIONS OU ABSENCE D'ACTION DE TIERS QUI NUISENT À OU INTERROMPENT VOTRE CONNEXION À INTERNET, À DES SERVICES SANS FIL OU À DES PARTIES DE CEUX-CI OU L'UTILISATION DU LOGICIEL ET DES SERVICES ET PRODUITS LIÉS.

RÉSILIATION

Le présent Accord restera en vigueur jusqu'à sa résiliation par vous ou par le Donneur de licence. Cet Accord prendra automatiquement fin quand le Donneur de licence cessera de gérer les serveurs du Logiciel (pour les jeux exclusivement en ligne), si le Donneur de licence détermine ou croit que votre utilisation du Logiciel comprend ou peut comprendre une fraude, du blanchiment d'argent ou tout autre activité illicite, ou si vous ne respectez pas les conditions générales du présent Accord, y compris mais sans s'y limiter, les Conditions de la licence ci-dessus. Vous pouvez résilier cet Accord à tout moment en (i) demandant au Donneur de licence de résilier et supprimer votre Compte utilisateur servant à accéder au Logiciel ou à l'utiliser selon la méthode indiquée dans les Conditions d'utilisation ou (ii) en détruisant et/ou supprimant toutes les copies du Logiciel en votre possession, sous votre garde ou sous votre contrôle. La suppression du Logiciel de votre plateforme de jeu ne supprimera pas les informations associées à votre Compte utilisateur, y compris la Monnaie virtuelle et les Biens virtuels associés à votre Compte utilisateur. Si vous réinstallez le Logiciel à l'aide du même Compte utilisateur, vous pouvez toujours avoir accès à vos anciennes informations du Compte utilisateur, y compris la Monnaie virtuelle et les Biens virtuels associés à votre Compte utilisateur. Cependant, sauf dans les cas où le droit en

vigueur l'interdit, si votre Compte utilisateur est supprimé suite à la résiliation de cet Accord pour quelque raison que ce soit, toute la Monnaie virtuelle et/ou tous les Biens virtuels associés à votre Compte utilisateur seront également supprimés, et vous ne pourrez plus utiliser le Logiciel ni la Monnaie virtuelle et les Biens virtuels associés à votre Compte utilisateur. Si le présent Accord est résilié suite à un manquement de votre part, le Donneur de licence peut vous interdire de vous réinscrire ou d'accéder de nouveau au Logiciel. En cas de résiliation du présent Accord, vous devez détruire ou rendre la copie physique du Logiciel au Donneur de licence, ainsi que détruire de façon permanente toutes les copies du Logiciel, de la documentation jointe, des éléments liés, et toutes ses composantes en votre possession ou sous votre contrôle, y compris sur tous les serveurs clients, ordinateurs, dispositifs de jeu ou appareil mobile sur lesquels il a été installé. À la résiliation de cet Accord, vos droits d'utilisation du Logiciel, y compris la Monnaie virtuelle ou les Biens virtuels associés à votre Compte utilisateur, seront immédiatement résiliés, et vous devrez cesser toute utilisation du Logiciel. La résiliation de cet Accord n'affectera pas vos droits ou obligations conférés par cet Accord.

DROITS RESTREINTS DU GOUVERNEMENT AMÉRICAIN

Le Logiciel et la documentation ont été entièrement développés à l'aide de fonds privés et sont fournis en tant que « Logiciel informatique commercial » ou « Logiciel informatique restreint ». L'utilisation, la copie ou la divulgation par le gouvernement américain ou un sous-traitant du gouvernement américain est soumis aux restrictions exposées au sous-paragraphe (c)(1)(ii) des clauses Droits relatifs aux données techniques et aux logiciels informatiques (Rights in Technical Data and Computer Software) du DFARS 252.227-7013 ou exposées dans le sous-paragraphe (c)(1) et (2) des clauses Droits restreints relatifs aux logiciels informatiques commerciaux (Commercial Computer Software Restricted Rights) du FAR 52.227-19, le cas échéant. Le Contractant/Fabricant est le Donneur de licence sur le site indiqué ci-dessous.

RECOURS EN ÉQUITÉ

Par la présente, vous acceptez que, si les conditions du présent Accord ne sont pas spécifiquement exécutées, le Donneur de licence subit un préjudice irréparable. En conséquence, vous acceptez que le Donneur de licence soit habilité, sans obligation, autre garantie ou preuve de préjudices, à des recours en équité appropriés concernant l'une des clauses du présent Accord, incluant toute mesure injonctive temporaire ou permanente, en plus des autres recours disponibles.

TAXES ET DEPENSES

Vous serez responsable de et devrez payer et indemniser et tenir à couvert le Donneur de licence et tous ses affiliés, cadres, directeurs et employés de tous impôts, taxes et ponctions de toute sorte imposés par un organisme gouvernemental sur les transactions évoquées par les présentes, y compris les intérêts et pénalités qui s'y appliquent (autres que les impôts sur le revenu net du Donneur de licence), qu'ils aient été inclus ou non dans toute facture qui vous ait été envoyée par le Donneur de licence. Vous fournirez une copie de tout certificat d'exonération au Donneur de licence si vous avez droit à une exonération. Tous les coûts et dépenses que vous encourez en rapport avec vos activités dans le cadre des présentes, le cas échéant, sont de votre seule responsabilité. Le Donneur de licence ne saurait vous rembourser aucune dépense, et vous tiendrez le Donneur de licence à couvert de telles demandes.

CONDITIONS D'UTILISATION

Tout accès au Logiciel et utilisation de celui-ci sont soumis au présent Accord, à la documentation jointe au Logiciel, aux Conditions d'utilisation du Donneur de licence et à la Charte de confidentialité du Donneur de licence, et toutes les conditions générales des Conditions d'utilisation sont incorporées aux présentes par le biais de cette référence. L'ensemble de ces documents représente l'intégralité de l'accord entre vous et le Donneur de licence en ce qui concerne l'utilisation du Logiciel et des services et produits liés, et annule et remplace tout accord antérieur entre vous et le Donneur de licence, écrit ou verbal. Dans le cas où cet Accord et les Conditions d'utilisation seraient contradictoires, c'est cet Accord qui prévaut.

DIVERS

Si l'une des dispositions de cet Accord est considérée non applicable pour une raison quelconque, ladite disposition est revue uniquement dans la mesure nécessaire pour la rendre applicable. Les dispositions restantes du présent Accord ne sont pas affectées.

LOI APPLICABLE

Cet Accord est régi par les lois de l'État de New York, telles qu'appliquées dans l'État de New York et entre les résidents dudit État, hormis disposition fédérale contraire. À moins que le Donneur de licence ne renonce expressément à appliquer la loi locale pour l'instance particulière, la juridiction unique et exclusive et le lieu de juridiction pour d'éventuelles actions pénales relatives au sujet du présent contrat se situe dans l'État et la cour fédérale du lieu de la principale activité financière du Donneur de licence (Comté de New York, New York, U.S.A.). Vous et le Donneur de licence consentez à la juridiction de ces cours et acceptez que la procédure ait lieu de la manière décrite dans la présente pour tout préavis autorisé par la loi fédérale ou celle de l'État de New York. Vous et le Donneur de licence acceptez que la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (Vienne, 1980) ne s'applique pas à cet accord ou à n'importe quel litige ou transaction provenant de cet accord.

SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS RELATIVES AU PRÉSENT ACCORD, VOUS POUVEZ CONTACTER PAR ÉCRIT TAKE-TWO INTERACTIVE SOFTWARE, INC. 622 BROADWAY, NEW YORK, NY 10012.

©2006 - 2011 Rockstar Games, Inc. Rockstar Games, L.A. Noire et les logos et marques ® sont des marques commerciales et/ou des marques déposées de Take-Two Interactive Software. Portions © Copyright Master Licensing, Inc., 2010, tous droits réservés, La Cité sans Voiles (Naked City), les marques commerciales et les habillages commerciaux en rapport avec La Cité sans Voiles (Naked City) sont des marques commerciales de Master Licensing, Inc. La marque et le logo Team Bondi sont la propriété de Team Bondi Pty. Ltd. Toutes les autres marques et marques commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs. Dolby et les symboles double-D sont des marques commerciales de Dolby Laboratories. Tous droits réservés.

L.A. Noire utilise la technologie Havok®. ©Copyright 1999-2008 Havok.com, Inc. (et ses bailleurs de licence). Tous droits réservés. Rendez-vous sur www.havok.com pour plus d'informations.

Technologie de codage audio MPEG Layer-3 sous licence de Fraunhofer IIS et Thomson.

Utilise la technologie Bink Video. Copyright © 1997-2011 par RAD Game Tools, Inc.

Certaines images fournies par CSA Images. Tous droits réservés.

Depth Analysis™ et MotionScan™ sont des marques déposées de Depth Analysis Pty. Ltd. Tous droits réservés.

ASSISTANCE TECHNIQUE

Si vous rencontrez des problèmes techniques, rendez-vous sur www.rockstargames.com/support pour obtenir les dernières informations de contact et des réponses aux questions les plus fréquentes. Nous proposons une assistance via Internet, e-mail, téléphone et Twitter.

NOTE:

NOTE:

For Help & Support please visit: **eu.playstation.com** or refer to the telephone list below.

Australia	**1300 365 911** Calls charged at local rate
Österreich	**0820 44 45 40** 0,116 Euro/Minute
Belgique/België/Belgien	**011 516 406** Tarif appel local/Lokale kosten
Česká republika	**222 864 111** Po – Pa 9:00 – 17:00 Sony Czech. Tarifováno dle platných telefonních sazeb. Pro další informace a případnou další pomoc kontaktujte prosím www.playstation.sony.cz nebo volejte telefonní číslo +420 222 864 111 **283 871 637** Po – Pa 10:00 – 18:00 Help Line Tarifováno dle platných telefonních sazeb
Danmark	**70 12 70 13** support@dk.playstation.com Man–fredag 18–21; Lør–søndag 18–21
Suomi	**0600 411 911** 0.79 Euro/min + pvm fi-hotline@nordiskfilm.com maanantai – perjantai 15–21
France	**0820 31 32 33** prix d'un appel local – ouvert du lundi au samedi
Deutschland	**01805 766 977** 0,12 Euro/minute
Ελλάδα	**00 32 106 782 000** Εθνική Χραση
Ireland	**0818 365065** All calls charged at national rate
Italia	**199 116 266** Lun/Ven 8:00 – 18:30 e Sab 8:00 – 13:00: 11,88 centesimi di euro + IVA al minuto Festivi: 4,75 centesimi di euro + IVA al minuto Telefoni cellulari secondo il piano tariffario prescelto
Malta	**23 436300** Local rate
Nederland	**0495 574 817** Interlokale kosten
New Zealand	**09 415 2447** National Rate **0900 97669** Before you call this number, please seek the permission of the person responsible for paying the bill. Call cost $1.50 (+ GST) per minute
Norge	**81 55 09 70** 0.55 NOK i startavgift og deretter 0.39 NOK pr. Minutt support@no.playstation.com Man–fredag 15–21; Lør–søndag 12–15
Portugal	**707 23 23 10** Serviço de Atendimento ao Consumidor/Serviço Técnico
España	**902 102 102** Tarifa nacional
Россия	**+7 (499) 238 36 32**
Sverige	**08 587 822 25** support@se.playstation.com Mån–Fre 15–21, Lör–söndag 12–15
Suisse/Schweiz/Svizzera	**0848 84 00 85** Tarif appel national/Nationaler Tarif/Tariffa Nazionale
UK	**0844 736 0595** Calls may be recorded for training purposes

If your local telephone number is not shown, please visit **eu.playstation.com** for contact details.

La présence de l'un de ces symboles sur nos emballages, produits électriques ou batteries indique que ces derniers ne doivent pas être mis au rebut comme déchets ménagers en Europe. Pour assurer le traitement correct du produit ou de la batterie mis au rebut, respectez la législation locale en vigueur ou les prescriptions en matière de mise au rebut des appareils électriques/batteries. Vous aiderez ainsi à préserver les ressources naturelles et à améliorer le niveau de protection de l'environnement par un traitement et une mise au rebut adaptés des déchets électriques.

Ce symbole chimique apparaît sur certaines batteries, à côté d'autres symboles. Les symboles chimiques du mercure (Hg) et du plomb (Pb) apparaissent sur les batteries qui contiennent plus de 0.0005 % de mercure ou plus de 0.004 % de plomb.

BLES-00933

"PS", "PlayStation", "△ ○ ✕ □" and "DUALSHOCK" are trademarks or registered trademarks of Sony Computer Entertainment Inc.
"Blu-ray Disc™" and "Blu-ray™" are trademarks of the Blu-ray Disc Association. All rights reserved.

5026555418805